



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

**TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN
EDUCACIÓN BÁSICA**

Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo.

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTORA: Gomezcoello Cambi, Melida Paola

DIRECTORA: Dávila Moreno María Angélica, Mgtr.

CENTRO UNIVERSITARIO CUENCA

2017



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister

María Angélica Dávila.

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo titulación: “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, realizado por Gomezcoello Cambi, Melida Paola ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, Marzo de 2017

f)

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Gomezcoello Cambi, Melida Paola, declaro ser autora del presente trabajo de titulación: “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, de la Titulación de Educación Básica, siendo la Magister María Angélica Dávila Moreno, directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f.

Autora: Gomezcoello Cambi, Melida Paola

Cédula: 0105434674

DEDICATORIA

A Dios, quien me ha dado la vida, fortaleza, sabiduría para culminar mi carrera Universitaria,
A mi familia que de una u otra manera me han apoyado en este largo camino lleno de
esfuerzo y trabajo.

Melida Paola Gomezcoello Cambi

AGRADECIMIENTO

Agradezco primeramente a Dios por todas las bendiciones que me ha dado, por su fidelidad y promesa de siempre estar conmigo, me ha sostenido en todos estos años de estudio y me ha regalado a una hermosa familia y amigos que me han brindado la ayuda necesaria para seguir adelante cada día.

Agradezco a mis padres por apoyarme y animarme a alcanzar una meta más en mi vida, y por su apoyo incondicional al seguir los planes que Dios tiene para mi vida.

TABLA DE CONTENIDOS

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
TABLA DE CONTENIDOS	vi
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I	5
MARCO TEÓRICO	5
Tema 1: La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo	6
1.1. La comunicación	6
1.1.1 Concepto	6
1.1.2. Tipos de comunicación	7
La comunicación intrapersonal	7
La comunicación interpersonal	8
La comunicación masiva	8
1.1.3. La comunicación oral	9
1.2. El habla	9
1.2.1. Concepto	9
1.3. Niveles y funciones del lenguaje	10
1.3.1. Función referencial o representativa	10
1.3.2. Función emotiva	11
1.3.3. Función conativa	11
1.3.4. Función fática	11
1.3.5. Función metalingüística	12
1.3.6. Función poética	12
1.4. Los modismos	13
1.5. Los vocablos-ecuatorianismos	14
Tema 2: La lengua en el Ecuador como identidad cultural y social	16
2.1. La lengua	16
2.2. Lengua, lenguaje y sociedad	17
2.3. La comunicación intercultural	18

2.4.	El español en el Ecuador.	19
2.5.	Ecuador y su identidad cultural y social.....	20
CAPÍTULO II.....		22
DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN.....		22
2.1.	Diseño de la investigación.....	23
2.2.	Tipos de Investigación.....	23
2.3.	Métodos, técnicas e instrumentos de información.....	24
2.4.	Contexto.	25
2.5.	Población.....	25
2.6.	Recursos.	25
2.6.1.	Humanos.....	25
2.6.2.	Materiales	26
2.6.3.	Institucionales.....	26
CAPÍTULO III. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....		27
3.1.	Contraste de los significados que constan en el DLE con los datos por el informante.....	28
3.1.1.	Contraste de la palabra cremar.	28
3.1.2.	Contraste de la palabra cuáquer.....	28
3.1.3.	Contraste de la palabra cuate.	28
3.1.4.	Contraste de la Palabra cucho.....	28
3.1.5.	Contraste de la palabra cuero.....	28
3.1.6.	Contraste de la palabra curioso.	29
3.1.7.	Contraste de la palabra defensoría.	29
3.1.8.	Contraste de la palabra desacomodar.....	29
3.1.9.	Contraste de la palabra desactualizado, da.....	29
3.1.10.	Contraste de la palabra desbalancear.....	30
3.1.11.	Contraste de la palabra desbarrancar.	30
3.1.12.	Contraste de la palabra desempajar.	30
3.1.13.	Contraste de la palabra desengrapar.....	30
3.1.14.	Contraste de la palabra desinflamatorio, ria.....	30
3.1.15.	Contraste de la palabra destusar.....	31
3.1.16.	Contraste de la palabra desubicado, da.....	31
3.1.17.	Contraste de la palabra desvelada.	31
3.1.18.	Contraste de la palabra diagramación.....	31
3.1.19.	Contraste de la palabra diagramado.....	31
3.1.20.	Contraste de la palabra diagramar.	32

3.1.21.	Contraste de la palabra digitador, ra.	32
3.1.22.	Contraste de la palabra digitar.	32
3.1.23.	Contraste de la palabra disparado, da.....	32
3.1.24.	Contraste de la palabra dolarización.	32
3.1.25.	Contraste de la palabra dolarizarse.	32
3.1.26.	Contraste de la palabra educación inicial.	32
3.1.27.	Contraste de la palabra embarrarla.....	33
3.1.28.	Contraste de la palabra embaucada.....	33
3.1.29.	Contraste de la palabra embejucar.....	33
3.1.30.	Contraste de la palabra empelotarse.	33
3.1.31.	Contraste de la palabra emputarse.	33
3.1.32.	Contraste de la palabra enantes.	33
3.1.33.	Contraste de la palabra encojonar.	34
3.1.34.	Contraste de la palabra encanar.	34
3.1.35.	Contraste de la palabra encargo estar de encargo.....	34
3.1.36.	Contraste de la palabra enchicharse.	34
3.1.37.	Contraste de la palabra engrampar.....	34
3.1.38.	Contraste de la palabra engreír.....	34
3.1.39.	Contraste de la palabra enripiado.....	34
3.1.40.	Contraste de la palabra enrulado, da.....	35
3.1.41.	Contraste de la palabra enrular.....	35
3.1.42.	Contraste de la palabra ensartar.....	35
3.1.43.	Contraste de la palabra entrador, ra.	35
3.1.44.	Contraste de la palabra epa.....	35
3.1.45.	Contraste de la palabra erupcionar.....	35
3.1.46.	Contraste de la palabra escampar.....	36
3.1.47.	Contraste de la palabra escuincle.	36
3.1.48.	Contraste de la palabra escribidera.	36
3.1.49.	Contraste de la palabra espinilludo.	36
3.1.50.	Contraste de la palabra espinudo, da.....	36
3.2	Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural.....	37
3.2.1.	Representatividad de la palabra Cremar.....	39
3.2.2.	Representatividad de la palabra Cúaquer.	39
3.2.3.	Representatividad de la palabra Cuate.	39
3.2.4.	Representatividad de la palabra Cucho.	40

3.2.5.	Representatividad de la palabra Cuero.	40
3.2.6.	Representatividad de la palabra Curioso.	40
3.2.7.	Representatividad de la palabra Defensoría.	41
3.2.8.	Representatividad de la palabra Desacomodar.	41
3.2.9.	Representatividad de la palabra Desactualizado. da.	41
3.2.10.	Representatividad de la palabra Desbalancear.	42
3.2.11.	Representatividad de la palabra Desbarrancar.	42
3.2.12.	Representatividad de la palabra Desempajar.	42
3.2.13.	Representatividad de la palabra Desengrapar.	43
3.2.14.	Representatividad de la palabra Desinflamatorio, ria.	43
3.2.15.	Representatividad de la palabra Destusar.	43
3.2.16.	Representatividad de la palabra Desubicado, da.	44
3.2.17.	Representatividad de la palabra Desvelada.	44
3.2.18.	Representatividad de la palabra Diagramación.	44
3.2.19.	Representatividad de la palabra Diagramado.	45
3.2.20.	Representatividad de la palabra Diagramar.	45
3.2.21.	Representatividad de la palabra Digitador, ra.	45
3.2.22.	Representatividad de la palabra Digital.	46
3.2.23.	Representatividad de la palabra Disparado, da.	46
3.2.24.	Representatividad de la palabra dolarización.	46
3.2.25.	Representatividad de la palabra dolarizarse.	47
3.2.26.	Representatividad de la palabra educación inicial.	47
3.2.27.	Representatividad de la palabra embarrarla.	47
3.2.28.	Representatividad de la palabra embaucada.	48
3.2.29.	Representatividad de la palabra embejucar.	48
3.2.30.	Representatividad de la palabra empelotarse.	48
3.2.31.	Representatividad de la palabra emputarse.	49
3.2.32.	Representatividad de la palabra enantes.	49
3.2.33.	Representatividad de la palabra encojonar.	49
3.2.34.	Representatividad de la palabra encanar.	50
3.2.35.	Representatividad de la palabra encargo estar de encargo.	50
3.2.36.	Representatividad de la palabra enchicharse.	50
3.2.37.	Representatividad de la palabra engrampar.	51
3.2.38.	Representatividad de la palabra engréir.	51
3.2.39.	Representatividad de la palabra enripiado.	51

3.2.40.	Representatividad de la palabra enulado, da.....	52
3.2.41.	Representatividad de la palabra enrular.	52
3.2.42.	Representatividad de la palabra ensartar.....	52
3.2.43.	Representatividad de la palabra entrador, ra.	52
3.2.44.	Representatividad de la palabra epa.....	53
3.2.45.	Representatividad de la palabra erupcionar.....	53
3.2.46.	Representatividad de la palabra escampar.....	53
3.2.47.	Representatividad de la palabra escuincla.....	54
3.2.48.	Representatividad de la palabra escribidera.....	54
3.2.49.	Representatividad de la palabra espinilludo.....	54
3.2.50.	Representatividad de la palabra espinudo,da.....	55
3.3	Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos.....	56
3.3.1.	Frecuencia y vigencia de la palabra cremar.....	59
3.3.2.	Frecuencia y vigencia de la palabra cuáquer.....	59
3.3.3.	Frecuencia y vigencia de la palabra cuate.....	59
3.3.4.	Frecuencia y vigencia de la palabra cucho.....	59
3.3.5.	Frecuencia y vigencia de la palabra cuero.....	59
3.3.6.	Frecuencia y vigencia de la palabra curioso.....	60
3.3.7.	Frecuencia y vigencia de la palabra defensoría.....	60
3.3.8.	Frecuencia y vigencia de la palabra desacomodar.....	60
3.3.9.	Frecuencia y vigencia de la palabra desactualizado, da.....	60
3.3.10.	Frecuencia y vigencia de la palabra desbalancear.....	61
3.3.11.	Frecuencia y vigencia de la palabra desbarrancar.....	61
3.3.12.	Frecuencia y vigencia de la palabra desempajar.....	61
3.3.13.	Frecuencia y vigencia de la palabra desengrapar.....	61
3.3.14.	Frecuencia y vigencia de la palabra desinflamatorio, ria.....	61
3.3.15.	Frecuencia y vigencia de la palabra destusar.....	62
3.3.16.	Frecuencia y vigencia de la palabra desubicado, da.....	62
3.3.17.	Frecuencia y vigencia de la palabra desvelada.....	62
3.3.18.	Frecuencia y vigencia de la palabra diagramación.....	62
3.3.19.	Frecuencia y vigencia de la palabra diagramado.....	63
3.3.20.	Frecuencia y vigencia de la palabra diagramar.....	63
3.3.21.	Frecuencia y vigencia de la palabra digitador, ra.....	63
3.3.22.	Frecuencia y vigencia de la palabra digitar.....	63
3.3.23.	Frecuencia y vigencia de la palabra disparado, da.....	63

3.3.24.	Frecuencia y vigencia de la palabra dolarización.	64
3.3.25.	Frecuencia y vigencia de la palabra dolarizarse.....	64
3.3.26.	Frecuencia y vigencia de la palabra educación inicial.....	64
3.3.27.	Frecuencia y vigencia de la palabra embarrarla.....	64
3.3.28.	Frecuencia y vigencia de la palabra embaucada.....	64
3.3.29.	Frecuencia y vigencia de la palabra embejucar.....	65
3.3.30.	Frecuencia y vigencia de la palabra empelotarse.	65
3.3.31.	Frecuencia y vigencia de la palabra emputarse.....	65
3.3.32.	Frecuencia y vigencia de la palabra enantes.....	65
3.3.33.	Frecuencia y vigencia de la palabra encojonar.....	66
3.3.34.	Frecuencia y vigencia de la palabra encanar.	66
3.3.35.	Frecuencia y vigencia de la palabra encargo estar de encargo.	66
3.3.36.	Frecuencia y vigencia de la palabra enchicharse.	66
3.3.37.	Frecuencia y vigencia de la palabra engrampar.	67
3.3.38.	Frecuencia y vigencia de la palabra engreír.	67
3.3.39.	Frecuencia y vigencia de la palabra enripiado.....	67
3.3.40.	Frecuencia y vigencia de la palabra enrulado, da.....	67
3.3.41.	Frecuencia y vigencia de la palabra enrular.	68
3.3.42.	Frecuencia y vigencia de la palabra ensartar.	68
3.3.43.	Frecuencia y vigencia de la palabra entrador.....	68
3.3.44.	Frecuencia y vigencia de la palabra epa.....	68
3.3.45.	Frecuencia y vigencia de la palabra erupcionar.....	68
3.3.46.	Frecuencia y vigencia de la palabra escampar.	69
3.3.47.	Frecuencia y vigencia de la palabra escuincle.....	69
3.3.48.	Frecuencia y vigencia de la palabra escribidera.	69
3.3.49.	Frecuencia y vigencia de la palabra espinilludo.....	69
3.3.50.	Frecuencia y vigencia de la palabra espinudo, da.....	70
3.4	Propuesta de Ecuatorianismos en el Ámbito Educativo.....	71
3.4.1.	Tema.....	71
3.4.2.	Objetivos.....	71
3.4.3.	Justificación.	71
3.4.4.	Metodología.	72
3.4.5.	Planificación didáctica de clase.....	73
CONCLUSIONES.....		87
RECOMENDACIONES		88

BIBLIOGRAFÍA	89
ANEXOS	92
Anexo 1.- Formato de encuestas de Ecuatorianismos	93
Anexo 2: Fotografías de la realización de las encuestas	97

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Representatividad de los ecuatorianismos.	37
Gráfico 2. Representatividad de los ecuatorianismos.	37
Gráfico 3. Representatividad de los ecuatorianismos.	38
Gráfico 4. Representatividad de los ecuatorianismos.	38
Gráfico 5. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en encuestados profesionales y no profesionales.	56
Gráfico 6. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados profesionales y no profesionales.	56
Gráfico 7. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados profesionales.	57
Gráfico 8. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados profesionales.	57
Gráfico 9. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados no profesionales.	58
Gráfico 10. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados no profesionales.	58

RESUMEN

Mediante esta investigación se analiza los vocablos empleados en el Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo, con el fin de comprobar si su uso es representativo o no y si forman parte de la identidad cultural en nuestro país.

La investigación se desarrolló aplicando una encuesta a diez personas, profesionales y no profesionales, comprendidos entre las edades de dieciocho a sesenta y siete años. Dando como resultado que el 96 % de ecuatorianismos investigados son conocidos y utilizados por los encuestados, sin embargo el 4% de los vocablos, son desconocidos y no empleados por los encuestados.

Por esta razón se propone reintegrar en el ámbito educativo los ecuatorianismos que ya no son representativos y están perdiendo vigencia en el habla ecuatoriana, mediante un plan de clase en el que recalque la importancia de los Ecuatorianismos, aplicándolos a un cuento tradicional en el cual se redacta la historia de "Luchito el curandero"; para de esta forma captar la atención de los estudiantes para que así puedan aplicar estos ecuatorianismos en el medio en el que se desenvuelven.

PALABRAS CLAVES: Habla, ecuatorianismo, identidad, cultura, educación.

ABSTRACT

This research analyzes the words used in Ecuador and its application in the educational field, in order to verify if their use is representative or not and if they are part of the cultural identity in our country.

The research was carried out by applying a survey to ten people, professional and non-professionals, between the ages of eighteen and sixty-seven. As a result, 96% of Ecuatorianismos are known and used by the respondents, however, 4% of the words are unknown and not used by the respondents.

For this reason it is proposed to reintegrate into the educational field the Ecuatorianismos that are no longer representative and are losing their validity in Ecuadorian speech, through a class plan in which it emphasizes the importance of Ecuatorianismos, applying them to a traditional story in which Writes the story of "Luchito el curandero"; So as to capture the attention of the students so that they can apply these Ecuatorianismos in the environment in which they develop.

KEYWORDS: Speech, Ecuatorianismo, identity, culture, education

INTRODUCCIÓN

El Ecuador es un país pluricultural, plurinacional y multilingüe por eso posee costumbres, tradiciones y lenguas diversas presente en todos los ámbitos tanto culturales, sociales y educativos.

El Ecuador requiere de una investigación minuciosa, sobre las palabras más representativas del habla ecuatoriana y la correcta aplicación de los modismos, es por eso que la presente investigación busca analizar los ecuatorianismos utilizados en el país para así comprobar si son representativos o no y si son parte de identidad cultural, así también valorar la competencia comunicativa como pieza clave en el desarrollo del conocimiento y sobre todo en el ámbito educativo.

También se busca profundizar el estudio de la identidad cultural en los Ecuatorianos con los términos propios del país los mismos que van en desuso con el pasar de los años en especial con los jóvenes y porque algunas personas las consideran vulgares o como un lenguaje popular.

Dentro de la estructura metodológica de la investigación se contará con personas de edades desde los dieciocho a sesenta y siete años, la muestra consta de diez personas de la ciudad de Cuenca de la región sierra del Ecuador, de los cuales cinco son profesionales, y cinco no profesionales, para realizar la investigación se utilizará la técnica de la encuesta.

El objetivo general de la investigación es: Analizar los vocablos empleados en el Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo buscando comprobar si los vocablos utilizados en el país son representativos o no y si forman parte de nuestra identidad cultural.

Entre los objetivos específicos:

- Identificar los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo.
- Analizar la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
- Señalar la frecuencia y vigencia de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
- Elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

A continuación se detalla por capítulos el presente proyecto:

Capítulo I.- constituye el marco teórico, donde se encuentra todo lo concerniente a la comunicación oral y el habla en el ámbito educativo; modismos; ecuatorianismos y la palabra como identidad cultural y social del Ecuador.

Capítulo II.- constituye a la metodología de la investigación que fue empleada así como, el contexto, población y recursos utilizados.

Capítulo III. Constituye el análisis y discusión de los resultados, donde se muestran los datos de las encuestas aplicadas a los diez ecuatorianos profesionales o no profesionales, comprendidos entre las edades de dieciocho a sesenta y siete años. Se analiza el contraste de los significados que constan en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española con los datos obtenidos mediante la encuesta aplicada al informante; la representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural; la frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos así como la propuesta que se aplicará en el ámbito educativo para estudiantes de cuarto de básica en el área de lenguaje y comunicación.

CAPÍTULO I.
MARCO TEÓRICO

Tema 1: La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.

La comunicación y el habla en el ámbito educativo son componentes esenciales para el ser humano, permite la interacción entre docentes y estudiantes, facilitando la adquisición de conocimientos de diversa índole, estableciendo así relaciones durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

1.1. La comunicación.

1.1.1 Concepto.

Se define a la comunicación como “Transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor” (Real Academia Española, 2014).

Mendoza (2003) define la comunicación como:

El acto consciente de transferencia de información y asignación de significado. De manera que cualquier acto de comunicación se inicia con el traslado significativo de información de un lado a otro, de una persona a otra, de un sistema a otro, pero para ser completo requiere que se produzca una asignación constante de significado. (pág. 178)

“La comunicación es un proceso en el cual un emisor establece una conexión con un receptor, en un momento determinado, y un espacio establecido, para transmitir ideas, intercambiar información o compartir significados, que son comprensibles para dos personas” (Harari, 2015, pág. 8).

La comunicación es importante en la vida de una persona ya que permite establecer relaciones interpersonales que son fundamentales para el desarrollo integral de una persona; por medio de ella se puede expresar pensamientos, sentimientos e ideas. No existiría comunicación si el mensaje que transmite el emisor no es entendido por el receptor.

Es de suma importancia tomar en cuenta que “En cualquier acto de comunicación no se transmite solo un mensaje, sino también una cultura, una identidad y el tipo de relación social que enlaza a los interlocutores” (Giménez, 2009, pág. 7).

Como se entiende la comunicación es una actividad compleja que no solo consiste en transmitir un mensaje literalmente, porque al relacionarse con una persona no solo se transmite información sino se negocia su significado, considerando la influencia de la cultura, identidad y el tipo de relación social que enlaza a los individuos implicados.

Giménez (2009) manifiesta que la comunicación:

Se realiza siempre a partir de las pertenencias socioculturales tanto del emisor como del receptor. Por eso, el fracaso de una comunicación no es imputable sólo a los llamados “ruidos” en el canal, sino sobre todo a diferencias y disimetrías culturales. (pág. 10)

A través de la comunicación ya sea en forma oral y luego escrita se ha llegado a conocer el origen, el desarrollo y decadencia de las distintas culturas del mundo.

En la actualidad la comunicación es mas rápida y efectiva, gracias a los avances tecnológicos se han acortado los tiempos de comunicarse entre personas que se encuentran en otros continentes, de esta manera una persona que vive en América, puede comunicarse a diferentes partes del mundo, de una manera bidireccional de forma inmediata, así se demuestra la evolución en las comunicaciones.

1.1.2. Tipos de comunicación.

“La comunicación es la circulación del pensamiento en tres niveles: el primero, el unidimensional (consigo mismo); el segundo el bidimensional (con los otros); y el tercero el tridimensional (yo con los otros, el contexto y el medio)” (Com, Ackerman, & Morel, 2011, pág. 10).

Los tipos de comunicación son: intrapersonal (unidimensional), interpersonal (bidimensional) y la comunicación masiva (tridimensional).

La comunicación intrapersonal

Es la comunicación íntima, interior, aquella que se mantiene con uno mismo, y permite al individuo ser consciente de sus emociones, ideas, acciones. “La comunicación intrapersonal se basa en la sintonía con uno mismo para lo cual es necesario entre otras cosas, el ser sensible y percibir los propios sentimientos y las propias percepciones” (Alemany Briz, 2013, pág. 133).

Un ejemplo de este tipo de comunicación es un monólogo, que no es mas que un discurso que expresa en primera persona, donde el emisor o hablante se dirige a sí mismo, es usado en obras teatrales.

La comunicación interpersonal

Com, Ackerman, & Morel (2011) al referirse a la comunicación interpersonal afirman que:

Es la comunicación de carácter intersubjetivo, con otros sujetos. Tiene una lógica de ida y vuelta comunicativa y permite establecer nuestra posición subjetiva en relación a los otros (...) La comunicación interpersonal nos permite establecer acuerdos y diferencias con los demás, llevándonos al camino de la toma de decisiones. (págs. 10, 11)

La comunicación interpersonal se lleva a cabo con un numero pequeño de participantes “que estan cercanos desde el punto de vista físico, que tiene una gran cantidad de acceso el uno al otro, y que pueden proporcionar un feedback preciso e inmediato, con capacidad de influir la subsiguiente conducta de los sujetos” (Alemany Briz, 2013, pág. 96).

Este tipo de comunicación es utilizada en la conversaciones de amigos debido a la cercanía física así como la confianza hacen posible una retroalimentación inmediata empleando todos o la mayoría de los cinco canales sensoriales.

Esta comunicación conecta a una persona con otras, es de suma importancia para establecer relaciones sociales por que se la vive cada instante de la vida por medio de la comunicación oral, escrita, gestos, miradas, etc.

El diálogo es de suma importancia en este tipo de comunicación, es el puente entre uno o mas sujetos permitiendose así la comunicación. Com, Ackerman, & Morel (2011) afirman que el diálogo:

Es la forma mas tradicional de establecer vínculos entre las personas. Se opone al monólogo ya que el acento esta puesto en contemplar al otro en el mensaje que se emite; el mensaje también se construye contemplando el contexto, que actua como marco de referencia para lograr la mayor eficiencia en la comunicación. (pág. 11)

La comunicación masiva

La tecnología ha abierto un gran campo a este tipo de comunicación,“Los medios de comunicación masivos modificaron las relaciones con el tiempo y el espacio, permitiendo comunicarse mas allá de las distancias que existan y logrando que a pesar de esas lejanías la comunicación llegue mucho más rápido” (Com, Ackerman, & Morel, 2011, pág. 12).

Esta comunicación es la que se emite a través de radio, periódico o televisión, el receptor deja de ser individual y se convierte un receptor colectivo, por lo que se dice que esta comunicación va dirigida a una masa de receptores y puede atravesar grandes distancias en un mínimo tiempo.

1.1.3. La comunicación oral.

Mendoza Fillola (2003) manifiesta que la comunicación oral:

Como <<actividad>>, la comunicación no es una <<cosa>> sino una <<acción>> (un acto), y solo existe en forma de interacción un fenómeno esencialmente oral y su principal formato es la conversación, la interacción entre dos (o más) hablantes entre los participantes. Así la unidad básica de la comunicación es el acto del habla. (pág. 36)

Al comunicarse lo que se intenta conseguir es “informar con exactitud lo que quiere decir o comunicar, decirlo adecuadamente para que el destinatario, agente o receptor lo acepte y comprenda, expresar lo que realmente se pretende comunicar, conseguir que el oyente lo asimile como suyo” (De Castro, 2013, pág. 8).

La comunicación oral por lo tanto es la acción de transmitir un mensaje por medio de la palabra, en una forma clara y coherente utilizando un idioma, el cual permite la emisión del mensaje, siendo lo esencial que llegue al receptor, quien produce una reacción a la información recibida y responde. Lo que se busca con la comunicación oral es que al receptor o receptores a quienes se dirige el mensaje lo comprendan y lo guarden.

1.2. El habla.

1.2.1. Concepto.

Antes de definir el habla se hará una diferencia entre lenguaje, lengua y habla los cuales son términos que se confunden muy a menudo.

Lenguaje es algo universal, “Es la capacidad de los seres humanos de comunicarse, basándose en un conjunto de signos y normas que confunden cada lengua” (Harari, 2015, pág. 12).

“La lengua está formada por un conjunto de signos que conforman un código. Quienes dominan este código lo aplican para formar la lengua que sirve para comunicarse entre distintos hablantes que la conozcan” (Harari, 2015, pág. 12). Existen alrededor de 7000 lenguas que se hablan alrededor del mundo, pero la comunicación es entendible solo con las personas que comparten la misma lengua, es decir que conocen el mismo código.

El habla es un “Acto individual del ejercicio del lenguaje, producido al elegir determinados signos, entre los que ofrece la lengua, mediante su realización oral o escrita” (Real Academia Española, 2014). Es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, de la manera en que cada individuo usa la lengua. Cada persona,

pueblo o comunidad se expresa de manera distinta aunque estén hablando la misma lengua ya que el habla es influenciada por la etnia, el nivel de formación, clase social, etc.

Como se observa, el acto del habla es la unidad mínima de la comunicación lingüística y es el modo en que cada hablante hace uso de todas las facilidades que le ofrece la lengua, por lo que se explica que el habla es la manera en el que un grupo social o cultura usa la lengua. La lengua necesita del habla para que esta se produzca y el habla necesita de la lengua para que sea comprendida, están relacionadas y depende una de otra.

1.3. Niveles y funciones del lenguaje.

“El lenguaje asume una función según a que elemento de la comunicación se oriente” (Harari, 2015, pág. 13).

Entre las funciones del lenguaje se encuentran las seis propuestas por Jakobson y presentadas por Mendoza Fillola (2003):

Referencial o representativa (referirse al mundo o al contexto); emotiva (referirse a lo subjetivo); conativa (llamar la atención del receptor y controlar su conducta); fática (mantener el contacto y el canal abierto de comunicación); metalingüística (hablar del propio lenguaje); poética (resaltar la belleza o la forma del lenguaje). (pág. 180)

El hombre al comunicarse tiene que cumplir una o varias de las seis funciones del lenguaje, según lo que quiere comunicar, el mensaje que se desea que el receptor reciba o la comunicación que se busca sostener entre interlocutores.

1.3.1. Función referencial o representativa.

La función referencial o representativa “es la que está presente en los textos enunciativos, que aseveran o niegan hechos” (Illescas, 2013, pág. 19) .

“Esta función suele aparecer en anuncios informativos, manuales académicos, noticias periodísticas, enciclopedias, mensajes publicitarios, etc., que pretenden informar, aclarar, exponer, notificar, orientar, explicar algo concreto” (Harari, 2015, pág. 13).

Consiste en presentar a las personas información sobre objetos, conocimientos o ideas, se puede dar a conocer objetos, ideas, lugares y personas que de otra manera estarían fuera de nuestro alcance. Es decir hace referencia y representa a personas que desean informar detalladamente al receptor, es por eso que su función principal es informar.

1.3.2. Función emotiva.

Harari (2015) con respecto a la función emotiva afirma que:

Cuando en un mensaje se deja entrever las emociones y sensaciones del emisor, o cuando da cuenta de su estado de ánimo, se dice que el mensaje cumple esta función emotiva, ya que se toma al destinatario de la comunicación como punto de referencia. (pág. 14)

Esta función “trata de la expresión de sentimientos; por ello los recursos de los textos emotivos fundamentalmente son la entonación sensible, el modo verbal subjuntivo, las intejecciones, la modalidad exclamativa de los enunciados, dubitativa o desiderativa” (Illescas, 2013, pág. 19).

La función emotiva es cuando se expresa sentimientos, emociones, sensaciones, deseos y necesidades, es decir expresar lo que se siente o se experimenta, en ciertos momentos también se refiere a las opiniones personales, gustos, preferencias, o planes a futuro, en esta función del lenguaje se usa siempre primera persona (yo, mi, me). Se hace referencia cuando se relata una experiencia vivida.

1.3.3. Función conativa.

“Función apelativa o conativa: es aquella que trata de buscar una respuesta del receptor, bien sea normal (como en el caso de las oraciones interrogativas) o comportamental (como en las oraciones exhortativas)” (Illescas, 2013, pág. 19).

“Es cuando el mensaje incita al destinatario a responder o actuar de determinada manera, o a deponer su actitud. Esta función suele aparecer en oraciones con verbo imperativo, ya sea en pedido, ruegos, órdenes, solicitudes, encargos, demandas (...)” (Harari, 2015, pág. 16).

La función conativa se utiliza cuando las palabras sirven para ordenar o pedir que hagan o dejen de hacer algo, es decir una orden o solicitud, para que se cumpla esta función se necesita de la interacción de más personas en el diario vivir, es importante aplicarle con la debida educación, ya que al dar órdenes o pedir favores se demuestra el tipo de persona y la personalidad que se posee. En el ámbito que más se utiliza esta función es en los lugares de trabajo.

1.3.4. Función fática.

“Esta función está asociada a los mensajes que pretenden dar cuenta de que el canal de comunicación está disponible; son palabras que intentan establecer, prolongar, o interrumpir la comunicación con el fin de verificar el funcionamiento del circuito” (Harari, 2015, pág. 16).

Afirma también Guerrero Jiménez (2010) que la función fática o de contacto:

Se da a través de signos fijos, estereotipados, en el que el hablante mantiene un contacto acústico de proximidad afectiva o agradable con el receptor oyente, esta función es de contacto, porque se está seguro de que al hablar se mantiene el contacto entre quien habla y el que escucha. Se busca a toda costa que el contacto que se mantiene entre hablantes no sea interrumpido. (págs. 366,367)

También se utiliza cuando se habla con otras personas por placer, con amigos, compañeros de trabajo, familiares, etc. No se pretende comunicar ni expresar nada en especial, simplemente se conversa para mantener el contacto, por medio de la retroalimentación se busca comprobar si el mensaje llega en buenas condiciones para que continúe la conversación.

1.3.5. Función metalingüística.

“Es la que se usa cuando usamos el código lingüístico para explicar el propio código” (Illescas, 2013, pág. 19).

“El metalenguaje es aquel que hace del lenguaje su objeto de reflexión. Cuando el mensaje tiene como función fundamental referirse al propio código al que pertenece, o a otros códigos de la misma naturaleza decimos que desempeña una función metalingüística” (Harari, 2015, pág. 17).

La lingüística así como todas las ciencias utiliza el lenguaje para comunicar sus avances y descubrimientos sobre el lenguaje, es por eso que cuando se comunica algo del lenguaje no decimos que se está utilizando la función referencial, sino la metalingüística, esta función no es utilizada únicamente por los lingüistas, de esta manera cada persona la puede utilizar cuando habla sobre la estructura del lenguaje o el significado de las palabras, es decir cuando se pregunta algo del lenguaje mismo.

1.3.6. Función poética.

“Función estética o poética es cuando el mensaje adquiere importancia tanto por lo que trasmite como por la forma de decirlo. Son mensajes que buscan la belleza y usan herramientas características: el lenguaje literario y sus recursos estilísticos” (Illescas, 2013, pág. 20).

Así mismo afirma Guerrero Jiménez (2010) que:

Al momento de escribir, se da una voluntad de estilo determinada, y en la que prima la posibilidad de distintas lecturas de la misma obra. Fundamentalmente es la creatividad la que se pone en juego en la función estética, en virtud de que, es el lenguaje mismo al que hay que pulirlo, darle

forma hasta crear algo bello, grato a la vista, al oído, al corazón, a la sensibilidad, es decir, llamar la atención con lo que se ha creado. (pág. 367)

Con esta función del lenguaje se busca embellecer el mensaje, transmitir belleza por medio del mensaje, para que el receptor o lector pueda experimentar ciertas sensaciones que se quiere que este reciba. Esta función es utilizada en la literatura (poemas, canciones, novelas, obras de teatro, etc.)

1.4. Los modismos.

Como se mencionó, el habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos.

Un modismo es “Una expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forma” (Real Academia Española, 2014).

“Un modismo es un hábito, un lugar común, una costumbre lingüística, que como todo hábito, tiene la función de ahorrar energía” (Encalada Vásquez, 1990, pág. 7). Las personas son seres de hábitos es por eso que en todas las lenguas existentes poseen modismos.

Un modismo no posee patrones o esquemas sintacticos “lo que quiere decir que su valor no es estructural, sino semántico. Ya la etimología nos está diciendo que en los modismos no se trata de moldes generales, como la gramática, sino de expresiones particulares” (Gaya, 2007, págs. 90,91).

Gandolfo Santonja (2008) confirma que:

Modismo es toda aquella combinación de unidades léxicas, cuyo significado unitario no puede deducirse del significado de cada una de las palabras que lo forman. Los modismos se caracterizan además por poseer un significado dinámico que en ocasiones, puede variar en el contexto en el que estos aparezcan. Por lo general los modismos poseen un carácter cultural e informal. (pág. 69)

Como manifiestan los autores, un modismo o un hábito lingüístico es una expresión que se usa cotidianamente, cuyo significado no se deduce literalmente de las palabras que la forman, sino de los usos y costumbres de un país o de una región. Su significado va más allá de las palabras que lo componen, no usa reglas gramaticales sino lenguaje informal y su orden es rígido.

Los modismos no pueden ser iguales en todas las lenguas debido a que poseen una estructura flexible con variaciones semánticas y léxicas. Para una persona que no conoce la

cultura, se le dificulta comprender el significado de los modismos debido a que no se pueden traducir al no conocer el entorno cultural en el que se usa, y en caso de traducir las palabras literalmente no tendrá significado comprensible. Es importante recordar que las palabras solas no comunican un mensaje pero toda la frase tiene un significado.

A los modismos propios de una región se los llama regionalismos, y el Ecuador posee cuatro regiones Costa, Sierra, Oriente y región Insular, cada región con sus respectivos modismos y dialectos.

A los modismos muchas veces se los confunden con proverbios, refranes, binomios irreversibles y dichos.

Encalada Vásquez (1990) refiriéndose a los modismos afirma que:

Hay ocasiones que a un modismo se lo confunde con un refrán; sin embargo en muchos casos si es posible diferenciarlo claramente a través de 2 aspectos:

1. El refrán tiene un sentido pedagógico, tiende a educar. Un modismo en cambio no educa no tiene esa intención. Describe una situación, un rasgo de personalidad y nada más.
2. El refrán suele tener rima. Esto se debe a que la rima refuerza el aprendizaje, la memorización y el recuerdo. Un modismo es generalmente una frase, pero hay casos en los que hemos incluido palabras porque realmente definen situaciones típicas del habla. (págs. 7,8)

“Los modismos son almacenados y recuperados como unidades globales. Esto confirmaría la hipótesis que la interpretación figurativa de los modismos sería reconocida más rápido que su interpretación literal” (Duffé Montalván, 2005, pág. 38).

Se pueden interpretar de distintas maneras los modismos, ya sea en sentido literal como en sentido figurado. Por ejemplo la expresión “cerrar el pico”, se puede interpretar en sentido figurado como “callarse” o en sentido literal “cerrar el pico de una ave”. Cuando un individuo está más familiarizado con el empleo de un modismo, más transparente será el sentido figurado con respecto al sentido literal de las palabras.

1.5. Los vocablos-ecuatorianismos.

“Vocablo que proviene del latín vocabŭlum. Que significa palabra (unidad lingüística)” (Real Academia Española, 2014).

“El vocablo en todas las lenguas es un sonido o reunión de sonidos que expresa una idea, (...) casi todos los vocablos tienen su historia, pues ellos se desarrollan y cambian de forma y significado” (Desplats & Grégoire, 1894, pág. 1724).

Los vocablos son diferentes en diferentes lenguas, aunque el mismo vocablo toma diferentes formas en una sola y misma lengua también, a menudo en lenguas diferentes, o afines, ciertos vocablos tienen el mismo sonido y hasta a veces poseen cierta semejanza en su significado.

Los ecuatorianismos son las palabras o frases propias que usan los ecuatorianos y que los identifica, y al ser un país pluricultural y multilingüe ha influenciado en el idioma oficial español remplazándolo en muchas palabras utilizando los modismos que son muy variados según sus regiones.

Algunos ecuatorianismos proceden de préstamos léxicos del quichua, y son hablados más en la región andina del Ecuador, en la sierra ecuatoriana, Espinoza Apolo (2000) los clasifica como:

1. Quechuismos históricos o arcaísmos. como las palabras amauta, aylla, curaca, inca, ñusta, yanacona, etc. La introducción de estos vocablos propios de quechua-cuzqueño y del quechua-chinchay en el español, fue muy temprana, esto es, en los primeros años de la conquista, ya que los españoles sentían la necesidad de nombrar los nuevos objetos propios del medio ambiente y social indígena. (pág. 53)
2. Palabras quichuas puros incorporados al castellano sin ninguna modificación: como son las interjecciones ¡ajajai! ¡jarrarai! ¡atatai!; sustantivos como caracha, cuica, churu, ñaña, pupo, etc.; o los adjetivos: chusu, sucu, lluchu. (pág. 55)
3. Quichuismos de etimología desconocida, es el caso de la palabra cachullapi, capariche, chucahaqui, incluida la mayoría de palabras que designan a los platos de cocina popular, como locro, repe, llapingacho, sango, quimbolito, jora, yamor, champus, etc. (pág. 56)
4. Palabras de probable origen quichua, cangüil, chocho, guaricha, púchica, guayusa. (pág. 56)
5. Palabras de raíz quichua y desinencia castellana como por ejemplo los verbos: amascar, amiscar, garuar, yapar o ciertos derivados que tienen mayor aceptación que sus primitivos como: carachoso (de caracha), chimbador (de chimba), chumado o chumín (de chuma), papiado (de papa), maltón (de malta), guangudo (de guangu), carcoso (de cara), etc. (pág. 56)

Los ecuatorianismos también se formaron debido a los hábitos y limitaciones de los quichuas parlantes que aprendieron el español cuando los españoles llegaron al Ecuador.

Muchos ecuatorianismos aparte de referirse a rasgos étnicos, se los utiliza de una manera despectiva, machista, usados en el lenguaje vulgar o popular, Es por eso que algunas personas no los utilizan.

Es importante también destacar la abundancia de las palabras mal utilizadas en nuestro léxico y la frecuencia de su utilización en el lenguaje coloquial, el uso de estas palabras funcionan en muchos casos como interjecciones o muletillas expresivas.

Tema 2: La lengua en el Ecuador como identidad cultural y social.

2.1. La lengua.

Areiza Londoño, Cisneros Estupiñán, & Tabares Idágarra (2012) afirma que:

La facultad del lenguaje se manifiesta a través de la lengua, entendida esta como un sistema inmanente, abstracto, que organiza toda producción oral a partir de un conjunto de reglas, unidades y relaciones en los niveles fonológico, morfológico, sintáctico y semántico que constituye el aspecto formal o la gramática específica. Corresponde a lo que comúnmente se denomina el código, que como tal es estable, y no necesariamente se corresponde con las producciones lingüísticas que se materializan en los actos de comunicación o de pensamiento. (pág. 9)

“La lengua es un sistema de signos, de carácter abstracto, utilizado por la comunidad de hablantes. Este código lingüístico, conocido y respetado por esa colectividad, permite a los usuarios de la lengua comunicarse entre sí” (Herrera Caso, González Monllor, Pérez Martín , & Castro Robaina, 2014, pág. 16).

Existen alrededor de 7000 lenguas que se hablan alrededor del mundo pero la comunicación es entendible solo con las personas que comparten la misma lengua, si conocen el mismo código, la lengua no es instintiva se aprende del lugar donde se ha crecido, así como con la lengua también se aprende la cultura, por lo que se afirma que la lengua es la identificación de un pueblo, es su identidad los que hablan una lengua común conforman una unidad en la cual se acumula la sabiduría de su pueblo, un niño a través de su lengua materna es socializado y aprende los códigos de su cultura.

Es muy importante recalcar que ninguna persona deberá ser obligada a dejar su lengua materna ni deberá sufrir discriminación alguna por hablar una lengua que considere propia. La lengua además de permitirnos la comunicación entre los miembros de la sociedad es la base de la construcción y expresión de la cultura, nos permite expresar conocimientos, actitudes, creencias, costumbres que se han formado a lo largo del tiempo, etc.

“La lengua no solo sirve para la comunicación explícita de la cultura, sino que por su estructura misma, refleja y enseña las formas de categorizar de esa cultura y le provee un vocabulario específico” (Benítez & Garcés, 1993, pág. 11). Por ejemplo tenemos un solo vocablo para designar nieve los esquimales tienen nueve formas diferentes.

En América latina el español es la primera lengua, referente a la extensión geográfica y contando el número de personas que lo hablan. “La lengua que trajeron los conquistadores a nuestro continente desde hace cinco siglos, imponiéndola a los indígenas de la misma forma que le impusieron su religión y sus costumbres” (Riester & Zolezzi, 1989, pág. 7).

2.2. Lengua, lenguaje y sociedad.

El lenguaje es la capacidad que tienen los hombres para comunicarse, y esta facultad del lenguaje se manifiesta a través de la lengua, que permite la producción oral a partir de un conjunto de reglas.

Villamizar Durán (2006) afirma que:

Los estudios de la sociedad se ocuparon también del lenguaje, sobremanera en aquellos aspectos de él que tiene que ver en la relación del hombre con su entorno, la influencia contextual en el ser humano, la relación entre lenguaje y la diversidad de comunidades, e igualmente la relación entre los usos lingüísticos y la pertenencia de clases o segmento social. (pág. 90)

“El lenguaje existe como constructo mental o abstracción como una capacidad universal exclusiva de la especie humana, que permite los procesos de apropiación, representación y simbolización de una realidad compleja, simultáneamente natural, social, psíquica y perceptiva” (Areiza Londoño, Cisneros Estupiñán, & Tabares Idágarra, 2012, pág. 9).

Es por eso que aparece en el área sociológica la denominada sociolingüística, si estudiamos solamente el lenguaje obviando el contexto social sería un estudio incompleto, debemos estudiar la influencia del entorno en la producción y comprensión del lenguaje, los dialectos, lenguas, el medio social con sus propios modismos, dialectos, desarrollo lingüístico según el estrato social, etc.

“La sociolingüística puede entenderse como aquella ciencia que explica la forma como se inscribe la estructura social en la estructura de la lengua, o más propiamente en la práctica lingüística” (Areiza Londoño, et, al. 2012, pág. 6).

Silva-Corvalán (2001) refuerza lo anterior afirmando que:

La sociolingüística es el estudio de aquellos fenómenos lingüísticos que tiene relación con factores de tipo social, estos factores sociales incluyen: (a) los diferentes sistemas de organización política, económica, social y geográfica de una sociedad; (b) factores individuales que tienen repercusiones sobre la organización social en general, como la edad, la raza, el sexo y el nivel de instrucción; (c) aspectos históricos y étnico culturales; (d) la situación inmediata que rodea la interacción; en una palabra lo que se ha llamado contexto externo en el que ocurren los hechos lingüísticos. (pág. 1)

Como afirman los autores la sociolingüística estudia los factores sociales que influyen en la lengua, factores sociales como sexo, edad, nivel de instrucción educativa, religión, nivel socioeconómico, profesión, posición social, procedencia. Estudia el entorno social completo en el que se encuentra la persona, así se puede comprender las variantes lingüísticas de los

distintos grupos sociales, el lenguaje es muy diferente de acuerdo a las regiones del Ecuador e interiormente dentro de una región también se da estas variaciones.

2.3. La comunicación intercultural.

La comunicación intercultural se da cuando dos personas de diferentes orígenes culturales se comunican, puede ser entre personas que hablan el mismo idioma, o con idiomas diferentes. Además “la comunicación intercultural es la comunicación interpersonal entre pueblos con diferentes sistemas socioculturales, y/o la comunicación entre miembros de diferentes subsistemas –por ejemplo grupos étnicos- dentro del mismo sistema sociocultural” (Alsina, 1999, pág. 25).

Frente a este aspecto, Rodrigo (2014) asevera que:

Los seres humanos hemos sido socializados en una determinada comunidad lingüística en la que adquirimos unas competencias comunicativas, si entramos en contacto con personas que hablan una lengua distinta deberemos establecer una lengua común para interactuar, es imprescindible tener una lengua común en la que podamos comunicarnos. (pág. 3)

Para que la comunicación sea intercultural deben darse dos elementos fundamentales: primero las personas que se comunican deben pertenecer a distintas culturas y segundo es importante que en esta comunicación haya una comprensión mutua y de satisfacción en sus relaciones interpersonales, para así superar los obstáculos del intercambio cultural.

Por lo tanto la comunicación intercultural es: “En la que intervienen personas con unos referentes culturales suficientemente diferentes como para que se auto perciban, teniendo que superar algunas barreras personales y/o contextuales para llegar a comunicarse de forma efectiva” (Vilà Baños, 2007, pág. 16).

La comunicación intercultural variará en sus características, debido a la proximidad o lejanía de la relación, para tener una comunicación intercultural eficaz es necesario tener un conocimiento previo de la cultura, costumbres y hábitos de las personas con las que se quiere establecer lazos comunicativos. Es importante aclarar que la comunicación intercultural no solamente se realiza de manera verbal, sino también no verbal (espacial, táctica, etc.), por lo que no es suficiente conocer un idioma sino también es necesario conocer el significado de la comunicación gestual del interlocutor.

Al comunicarse se puede aprender cosas de las otras culturas. “Es posible que dentro de una comunidad lingüística se den varias comunidades de habla donde cada una de las cuales conserva sus identidades y variedades lingüísticas y sociocultural que deponen

transitoriamente para realizar cualquier tipo de transacción” (Areiza Londoño, Cisneros Estupiñán, & Tabares Idágarra, 2012, pág. 14).

Toda cultura es básicamente pluricultural, ya que se ha formado y se sigue formando a partir de los contactos entre distintas comunidades las cuales aportan sus modos de pensar, sentir y actuar. A partir de estos contactos se produce el mestizaje cultural, la mezcla cultural. Es por eso que es muy importante estudiar las diferencias culturales dentro de la comunicación intercultural.

“Por último hay que decir que la comunicación intercultural no se produce de forma descontextualizada. Toda comunicación se produce en unas circunstancias determinadas que modifican las características del proceso comunicativo” (Rodrigo, 2014, pág. 5).

2.4. El español en el Ecuador.

Antes de la llegada de los conquistadores con el idioma castellano, el territorio ecuatoriano estaba habitado por distintos grupos étnicos, cada uno con sus respectivas lenguas que representaban un verdadero mosaico lingüístico, pero el quichua estaba generalizado en el estado Inca.

“El castellano llegó a Quito a finales de 1534 cuando España estaba recién en camino de estabilización, después de 770 años de dominación árabe” (Abram, 1992, pág. 7).

A los Españoles no les interesaba aprender quichua es por eso que existían los “lenguas”, aquellos traductores que prestaban sus servicios durante las actividades oficiales.

Abram (1992) describe como empezó a enseñarse el español en el Ecuador:

Fray Jodoco Ricke – flamenco y guardián de los Franciscanos- es el primero que abre una escuela para los niños de los conquistadores, (mestizos hijos de madres indias) y para sus primos, hijos de la nobleza india. Allí se les enseña canto Gregoriano, elementos de la gramática, matemática y latín pero también quichua. Este es quizá el comienzo de las escuelas bilingües. Luego bajo Carlos V (1500-1558), la política de los idiomas tubo como meta enseñar el castellano a los indios. Estamos seguros que hubo un cierto grupo de ellos, sobre todo entre los nobles, que aprendió el castellano relativamente rápido. (pág. 8)

La intención de estos esfuerzos era clara: por un lado se quería unificar el idioma de los indios, pues más de 20 lenguas en el espacio geográfico de la audiencia de Quito entorpecían la organización de la administración colonial. Con las escuelas se pretendía más claridad “generalizando el uso del quichua y la inteligencia del castellano”. Al mismo tiempo, se buscaba quebrantar la oposición de los caciques y con ella la de todo el pueblo indio contra toda situación.

La educación de los niños tenía la intención de integrar más a los vencidos a la nueva sociedad, educándolos como traductores, doctrieros y misioneros al interior de su propio pueblo. (pág. 36)

El español actualmente en el Ecuador es muy importantes en la configuración de la actual cultura ecuatoriana “por un lado modificó profundamente el desarrollo de las sociedades nativas y por lo tanto su cultura, y por otro, por la situación de dominación, apporto con muchos elementos al mestizaje cultural” (Benítez & Garcés, 1993, pág. 144).

El español es el idioma oficial actual en el Ecuador y se lo puede clasificar de acuerdo a variantes dialectales, sobresale el habla de dos regiones, la costa y la sierra. Dentro de la costa se habla el dialecto costeño ecuatoriano y varía de acuerdo a la etnia, grupo social o ciudad; dentro de la Sierra se habla la versión Ecuatoriana del español andino el cual usa quichuismos; la sintaxis y la morfología de ese castellano están bajo la influencia del quichua y al igual que en la costa varía de acuerdo a la etnia, grupo social o ciudad.

En el Ecuador, siendo un país pluricultural y multilingüe, el español ha ido conquistando a los hablantes de las diferentes lenguas nativas, cuyos miembros van abandonado su propia lengua, cultura y adoptando el lenguaje Español. En los últimos tiempos de este gobierno ha estimulado el desarrollo de todas las lenguas nativas con programas y políticas de gobierno.

2.5. Ecuador y su identidad cultural y social.

La cultura aporta a los rasgos fundamentales de la identidad cultural, debido a que el ser humano es un ser cultural, y la cultura es una construcción del ser humano.

Cada cultura posee su propia identidad, que los identifica y los diferencia de los demás Suárez Téllez, López Álvarez, & López Rodríguez (2009) afirman que:

La identidad cultural representa un coeficiente de comunicación entre formas de cultura y que es la sociedad la manera en que toman cuerpo esas formas de cultura. Por eso la identidad cultural caracterizara el tipo de comunicación que se deriva de las formas organizativas en que las formas culturales se manifiestan. (pág. 5)

La lengua, música, religión, gastronomía, creencias y costumbres han construido la identidad cultural ecuatoriana. Es importante reconocer la heterogeneidad cultural del Ecuador ya que es un país pluricultural, pluriétnico y multilingue y esto se debe a la presencia de numerosos grupos étnicos cada uno con su propia cultura y hasta alguno de ellos con su propia lengua como el quichua, shuar, achuar, huaorani, etc; esta heterogeneidad cultural enriquece, enorgullece y provee una base sólida para el desarrollo de la sociedad ecuatoriana en su conjunto.

La constitución de la república del Ecuador (2008) confirma claramente la diversidad del país en:

Art. 56.- las comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, el pueblo afroecuatoriano, el pueblo montubio y las comunas forman parte del estado Ecuatoriano único e indivisible. (pág. 41)

Art 60.- los pueblos ancestrales, indígenas, afroecuatorianos y montubios podrán constituir circunscripciones territoriales para preservación de su cultura. La ley regulará su conformación. (pág. 44)

La identidad cultural no es una membresía a una u otra categoría o adscripción social, ya que los individuos pueden reconocer que pertenecen a uno u otro grupo sin que necesariamente tenga esta filiación una significación especial para el sujeto.

También debemos mencionar que la identidad cultural es afectada por la globalización, la influye en las costumbres de una cultura porque reemplaza las culturas originales de una región por otras extranjeras, por ejemplo tenemos el día de los difuntos, que es remplazado por Halloween, se tiende a dar más importancia a lo novedoso que a las costumbres que se tiene.

“La identidad ha existido pero se ha ido perdiendo y se culpa al individualismo pragmático del sistema de la profunda automatización que lleva a que “cada uno quiera resolver sus problemas por sí mismos” (Traverso Yépez, 1998, pág. 165).

Podemos evidenciar la sociedad fragmentada con la división bien marcada que existe entre las regiones de la costa y la sierra. Hay ocasiones en la que esta división marcada que existe desaparece un ejemplo gran ejemplo de esta situación fue en el conflicto con Perú en referencia a los problemas limítrofes, frente a esta amenaza externa el fervor nacionalista se enciende hasta que todo termina y dejamos de sentirnos ecuatorianos y vuelven a reaparecer los marcados sentimientos regionales.

“También aflora ese sentimiento nacional como una construcción muy superficial y “patrioter” ante temas triviales, especialmente en el fútbol, que es uno de los pocos campos que aglutina masivamente a miembros de todos los estamentos sociales” (Traverso Yépez, 1998, pág. 167). En el fútbol todos desde distintas partes del mundo respaldan a su equipo, sea que pierda o gane.

CAPÍTULO II.

DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Diseño de la investigación.

El Ecuador actualmente no cuenta con un diccionario de Ecuatorianismos donde se reflejen las particularidades que identifican y caracterizan el habla ecuatoriana, tampoco se conocen las palabras que caracterizan nuestra cultura que permanecen vigentes o que cayeron en desuso.

Este trabajo inicia con la revisión bibliográfica del tema, se recolecta la información para el marco teórico y se procede con la investigación de campo.

El diseño de investigación con el que se trabaja es de tipo narrativo, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para descubrirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismo y en su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, pág. 504).

El enfoque narrativo es un modelo de relación entre informantes e investigador, basado en la intersubjetividad y en el mutuo compartir y construir significados se centra en el relato o en la narración. El lenguaje –oral o escrito- tiene una gran influencia en la forma en que las personas construyen significados y dan sentido a sus propias experiencias.

No se evidencia un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, y es necesario resaltar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; intercambiar, verificar hechos, fuentes conjuntar perspectivas distintas, identificar vocablos, validar la exactitud de los datos, analizar las respuestas, elaborar descripciones para el reporte de estudio, revisar el estudio con expertos y elaborar el documento final.

2.2. Tipos de Investigación.

En las ciencias sociales se puede utilizar una u otra metodología o ambas, la cuantitativa, la cualitativa o la mixta, según el tipo de investigación, el alcance de la misma, el enfoque y el estado del arte de fenómeno o realidad a observar.

La investigación desarrollada se inclina por un enfoque mixto debido a las características y enfoque planteado en este trabajo. Este recolecta, analiza y vincula datos cuantitativos y cualitativos en un estudio o en una serie de investigaciones para responder a un planteamiento.

“El enfoque cuantitativo se basa en la observación y medición de la realidad, es decir, el empirismo, que se fundamenta en la medición o cuantificación de las variables investigadas” (Medina Catillo, 2012, pág. 290).

La sección de la muestra, relacionada al número de frecuencias a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, tiene que ver con el enfoque cuantitativo al requerir de la aplicación de una estadística básica.

Medina Catillo (2012) refiere que el enfoque cualitativo nace como una alternativa frente al paradigma racionalista, ya que “hay cuestiones problemáticas y restricciones que no se pueden explicar ni comprender en toda su existencia desde la perspectiva cuantitativa, como por ejemplo los fenómenos culturales, que son más susceptibles a la descripción y análisis cualitativo que al cuantitativo”. (pág. 289)

En Plata Caviedes (2009) se encuentra que la diferencia entre investigación cuantitativa y cualitativa:

Se refiere a las diferencias en las técnicas usadas para resolver el problema de investigación que se tiene entre manos. Por un lado, aquellas comúnmente entendidas como de un corte narrativo y detallado en la descripción. Y el otro aquellas que usan herramientas formales –estadísticas, construcción de modelos, simulación. (pág. 217)

El paradigma cuantitativo utiliza un método de análisis causal, correccional, por otro lado el paradigma cualitativo utiliza un método de análisis descriptivo. La frecuencia de la muestra a analizar de la investigación de campo necesita aplicación de estadística básica, aplicando el enfoque cuantitativo, a pesar de esto en la mayor parte de la investigación se aplicará un análisis cualitativo, por este motivo se ha desarrollado preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación.

2.3. Métodos, técnicas e instrumentos de información.

Entre los métodos utilizados tenemos:

Método descriptivo, el cual permite explicar y analizar conjuntamente con el encuestado el significado de las diversas palabras que forman parte de los ecuatorianismos.

Método estadístico, permite organizar la información obtenida con la aplicación de los instrumentos de recolección de datos, organizar y segmentar la información de manera rápida y eficaz, así facilita la comprensión de los datos y confiabilidad de resultados.

Método de campo experimental, permite recopilar los datos necesarios con la inserción de la comunidad, este proceso es riguroso.

Los instrumentos de investigación, serán de mucha ayuda para encontrar toda la información que sea necesaria, pero debemos estar conscientes que para buscar la información relevante se debe en primer lugar, seleccionar los mejores instrumentos de investigación que más concuerden con nuestra área de investigación.

2.4. Contexto.

La investigación de campo se ejecuta en el ambiente natural en el que residen los informantes, en una situación realista sabiendo que la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio.

La investigación se basa en el método inductivo, ya que este implica recurrir directamente al campo de estudio para la recolección de información sobre el uso de Ecuatorianismos en la ciudad de Cuenca, provincia del Azuay, el cuerpo de la encuesta consta con cincuenta palabras tomadas del diccionario de la real academia de la lengua Española en la que constan como ecuatorianismos, lo que se busca es conocer la relación del significado de los ecuatorianismos tomados del diccionario y el significado propio para las personas a la que nos dirigimos en la encuesta.

2.5. Población.

Para llevar a cabo la presente investigación se tomó una muestra de diez participantes pertenecientes a la parroquias de El Sagrario, San Blas, Monay, El Valle, pertenecientes a la ciudad de Cuenca, provincia del Azuay, de la región Sierra quienes cumplen con las características específicas, con edades comprendidas de dieciocho a sesenta y siete años, de cualquier sexo; pertenecientes a zonas urbana como rural, cinco participantes son profesionales.

2.6. Recursos.

2.6.1. Humanos

- Diez personas encuestadas.
- Egresada de educación básica (encuestadora).
- Tutora (consejera) de la UTPL MaD.

2.6.2. Materiales

Para la investigación se utilizó:

- Material bibliográfico para investigación
- Cuestionario de recolección de datos
- Grabadora
- Diccionario de la real academia de la lengua Española.

2.6.3. Institucionales.

- Entorno Virtual de Aprendizaje (EVA)
- Correo electrónico
- Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL)

CAPÍTULO III. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1. Contraste de los significados que constan en el DLE con los dados por el informante

3.1.1. Contraste de la palabra cremar.

Para el Diccionario de la Lengua Española¹ (DLE) significa “Incinerar”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos aplicados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el significado otorgado por el DLE.

3.1.2. Contraste de la palabra cuáquer.

Para el DLE significa “Avena aplastada en copos para el consumo humano”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el significado otorgado por el DLE.

3.1.3. Contraste de la palabra cuate.

Para el DLE significa “Camarada, amigo íntimo”. El Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño² (DEFM) lo define como “Amigo” (Miño Garcés, 1985). El Diccionario El habla del Ecuador³ (DHE) (Córdova, 2008) y el Diccionario del uso correcto del español de Susana Cordero⁴ (DESC) (Cordero de Espinoza, 2004) no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el significado otorgado por el DLE.

3.1.4. Contraste de la Palabra cucho.

Para el DLE significa “Cargar a hombros”. El DEFM lo define como “Rincón, por extensión se dice de un cuarto o habitación pobre” o también lo define como “Rincón, casa”. El DHE lo define como “(quich. chuchu) Rincón”. El DESC no registra este vocablo. Los encuestados no coinciden con el concepto otorgado por el DLE, sin embargo tres de los encuestados coinciden con el concepto de los otros dos diccionarios referente a “Rincón”, una minoría de los encuestados usan esta palabra para referirse a un “Padre”, y la mitad de encuestados no conocen este vocablo.

3.1.5. Contraste de la palabra cuero.

Para el DLE significa “Mujer guapa y atractiva”. El DEFM lo define como “Dícese de una niña atractiva” y también “Se usa para alabar el garbo de una mujer”. El DHE lo define como “s. fig. vulg. Querida, amante” o “Mujer provocativa” o “Prostituta”. El DESC no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

¹ Diccionario de la lengua Española (DLE).

² Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño (DEFM).

³ Diccionario el habla del Ecuador (DHE).

⁴ Diccionario del uso correcto del español de Susana Cordero (DESC).

3.1.6. Contraste de la palabra curioso.

Para el DLE significa “curandero”. El DEFM lo define como “Dícese de una persona que tiene aptitud para toda clase de oficio sin ser profesional en ello”. El DHE y DESC no registran este vocablo. Ninguno de los encuestados coincide con el concepto otorgado por el DEL, todos los encuestados conocen este vocablo con su concepto general.

3.1.7. Contraste de la palabra defensoría.

Para el DLE significa “Ministerio o ejercicio de defensor”. El DEFM y EL DESC no registran este vocablo. En el DHE lo encontramos como defensoría del pueblo que lo define como “Organismo público encargado de defender la observancia de los derechos fundamentales individuales o colectivos reconocidos por las leyes nacionales o internacionales”. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE, solo una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.8. Contraste de la palabra desacomodar

Para el DLE significa “desarreglar”. El DESC define el prefijo “des” que significa “negación”, “privación” en relación con el concepto del término al que se junta: acomodar. Cosa que actúa en sentido opuesto al de la acción significada por el término al que se junta. El DHE define “des” como “partícula de negación o inversión entra en la formación de centenares de palabras castellanas de buena ley constituye signo inequívoco para descubrir que el hablante es oriundo de Cuenca”. Es por tanto que desacomodar se define como la negación o inversión de la palabra “acomodar”. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.9. Contraste de la palabra desactualizado, da.

El DLE nos da tres significados de acuerdo al contexto en el que utilizamos la palabra y lo define como “1. Dicho de un profesional: Que no está al tanto de los últimos conocimientos o avances en la materia o en su área de dominio” “2. Dicho de una persona: Que no está al tanto de los últimos acontecimientos” “3. Dicho de una cosa: Que ya no es actual”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Sin embargo si registran el prefijo “des” que significa “negación”, “privación” en relación con el concepto del término al que se junta: actualizado. Cosa que actúa en sentido opuesto al de la acción significada por el término al que se junta. El DHE define “des” como “partícula de negación o inversión entra en la formación de centenares de palabras castellanas de buena ley constituye signo inequívoco para descubrir que el hablante es oriundo de Cuenca”. Es por tanto que desactualizado, da se define como la negación o inversión de la palabra “actualizado”. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE, solo una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.10. Contraste de la palabra desbalancear.

Para el DLE significa “Hacer perder el equilibrio existente en algo”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Sin embargo si registran el prefijo “des” que significa “negación”, “privación” en relación con el significado del término al que se junta: balancear. Cosa que actúa en sentido opuesto al de la acción significada por el término al que se junta. El DHE define “des” como “partícula de negación o inversión entra en la formación de centenares de palabras castellanas de buena ley constituye signo inequívoco para descubrir que el hablante es oriundo de Cuenca”. Es por tanto que desbalancear, se define como la negación o inversión de la palabra “balancear”. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE, solo una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.11. Contraste de la palabra desbarrancar.

Para el DLE significa “Despeñar, arrojar a un barranco”. El DHE lo define como “Despeñar, precipitar a un barranco a una persona o animal”. El DEFM y DESC no registran este vocablo. La mitad de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE, algunos no conocen este vocablo y una minoría define este vocablo como “mover o sacar tierra”.

3.1.12. Contraste de la palabra desempajar.

Para el DLE significa “Quitar el techo de paja a un rancho”. El DEFM lo define como “Tratándose de un techo de paja, destechar”. El DESC lo define como “Quitar la paja de la cubierta de una construcción” El DHE no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.13. Contraste de la palabra desengrapar.

Para el DLE significa “Quitar grapas”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Sin embargo si registran el prefijo “des”⁵, es por tanto que desengrapar se define como la negación o inversión de la palabra “engrapar”. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.14. Contraste de la palabra desinflamatorio, ria.

Para el DLE significa “Que quita la inflamación”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Sin embargo si registran el prefijo

⁵ “des” que significa “negación”, “privación” en relación con el concepto del término al que se junta. Cosa que actúa en sentido opuesto al de la acción significada por el término al que se junta. El DHE define “des” como “partícula de negación o inversión entra en la formación de centenares de palabras castellanas de buena ley constituye signo inequívoco para descubrir que el hablante es oriundo de Cuenca”

“des”⁶, es por tanto que desinflamatorio se define como la negación o inversión de la palabra “inflamatorio” .Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.15. Contraste de la palabra destusar.

Para el DLE significa “Quitar las hojas a las panochas o mazorcas de maíz.”. El DHE lo define como “Desgranar el maíz”. El DEFM y el DESC no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.16. Contraste de la palabra desubicado, da.

Para el DLE significa “Dicho de una persona: Que no se comporta de acuerdo con las circunstancias y hace o dice cosas inoportunas o inconvenientes”. El DHE lo define como “Dícese de una persona o de la cosa que no está en sitio conveniente o apropiado: “un ingeniero desubicado” o “un cuadro desubicado””. El DEFM y el DESC no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.17. Contraste de la palabra desvelada.

Para el DLE significa “Acción y efecto de desvelarse (perder el sueño)”. El DHE lo define como “adj. Insomne” “Desvelarse es privarse del sueño. Quien se encuentra sin sueño se halla desvelado”. El DESC lo define como “Desvelo, acción y efecto de desvelar, quitar el sueño a alguien”. El DEFM no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.18. Contraste de la palabra diagramación.

Para el DLE significa “Acción y efecto de diagramar”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.19. Contraste de la palabra diagramado.

Para el DLE significa “Diseño de una publicación”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

⁶ “des” que significa “negación”, “privación” en relación con el concepto del término al que se junta. Cosa que actúa en sentido opuesto al de la acción significada por el término al que se junta. El DHE define “des” como “partícula de negación o inversión entra en la formación de centenares de palabras castellanas de buena ley constituye signo inequívoco para descubrir que el hablante es oriundo de Cuenca”

3.1.20. Contraste de la palabra diagramar.

Para el DLE significa “Diseñar el formato de una publicación”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.21. Contraste de la palabra digitador, ra.

Para el DLE significa “Persona que digita”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.22. Contraste de la palabra digitar.

Para el DLE significa “Incorporar datos y texto a la computadora utilizando el teclado”. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.23. Contraste de la palabra disparado, da.

Para el DLE significa “Precipitadamente, rápidamente”. El DEFM lo define como “Acción de echar o correr de repente o de partir con precipitación, fuga. El DHE y el DESC no registran este vocablo. Casi todos los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.24. Contraste de la palabra dolarización.

Para el DLE significa “Acción y efecto de dolarizarse”. El DESC lo define como “En el DRAE, como usado en C. Rica, Guat, Mex. Y Pan “Acción y efecto de dolarizarse”. El DHE y el DEFM no registran este vocablo. Los encuestados coinciden en el concepto otorgado por el DLE.

3.1.25. Contraste de la palabra dolarizarse.

Para el DLE significa “Oficializarse en un país el uso del dólar estadounidense”. El DHE lo define como “Transformar el sistema monetario de un país con el dólar por moneda nacional de intercambio”. El DEFM y DESC no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.26. Contraste de la palabra educación inicial.

Para el DLE significa “Nivel educativo previo al primer grado, para niños de entre tres y cinco años de edad”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.27. Contraste de la palabra embarrarla.

Para el DLE significa “Estropear (II echar a perder)”. El DHE lo define como “Complicar a alguien en un asunto sucio” “comprometer a una persona en un acto ilícito”. El DEFM lo define como “Cometer un error mayúsculo”. El DESC no registra este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona conocer este vocablo en sentido general.

3.1.28. Contraste de la palabra embaucada.

Para el DLE significa “Acción y efecto de embaucar (engañar)”. El DEFM lo define como “Que es casado”. El DHE y el DESC no definen este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.29. Contraste de la palabra embejucar.

Para el DLE significa “Cubrir o envolver con bejucos”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.30. Contraste de la palabra empelotarse.

Para el DLE significa “Desnudarse, quedarse en pelotas”. El DEFM lo define como “Desnudarse, quedarse en pelotas. Enamorarse ardientemente”. El DHE y DESC no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.31. Contraste de la palabra emputarse.

Para el DLE significa “Encolerizarse”. El DEFM lo define como “Que está muy enojado”. El DHE y el DESC no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.32. Contraste de la palabra enantes.

Para el DLE significa “Recientemente”. El DESC lo define como “Recientemente” es popular y suele usarse en diminutivo: enantitos y también endenantitos. Prefiérase antes (V. denantes). El DHE lo define como “adv. Antes, hace poco tiempo”. El DEFM no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.33. Contraste de la palabra encojonar.

Para el DLE significa “Molestar, irritar”. El DHE lo define como “Encolerizarse”. El DEFM y DESC no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados no conocen este vocablo, solo una minoría de encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.34. Contraste de la palabra encanar.

Para el DLE significa “En el lenguaje del hampa, meter a alguien en la cana (II cárcel)”. El DEFM lo define como “preso”. El DHE y el DESC no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.35. Contraste de la palabra encargo estar de encargo.

Para el DLE significa “Estar embarazada”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mitad de los encuestados no coinciden con el concepto otorgado por el DEL, tres de ellos conocen este vocablo en sentido general “encargar” y una minoría mencionan no conocer este vocablo.

3.1.36. Contraste de la palabra enchicharse.

Para el DLE significa “Emborracharse (II beber hasta trastornarse los sentidos)”. El DEFM lo define como “Embriagado con chicha. Que está disgustado, de mal humor o encolerizado”. El DHE y el DESC no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.37. Contraste de la palabra engrampar.

Para el DLE significa “Grapar (II sujetar con grapas)”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.38. Contraste de la palabra engreír.

Para el DLE significa “Consentir demasiado a un bebé”. El DEFM registra la palabra “engreírse” y la define como “es propiamente ensoberbecerse, envanecerse; nosotros lo tomamos por encariñarse, apegarse, enmadrarse, hablando de los niños”. El DHE registra la palabra “engreído” y la define como “envanecido”. El DESC no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.39. Contraste de la palabra enripiado.

Para el DLE significa “Capa de ripio o casquijo con que se cubren calles o caminos”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La

mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.40. Contraste de la palabra enrulado, da.

Para el DLE significa “Dicho del pelo: rizado”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.41. Contraste de la palabra enrular.

Para el DLE significa “Dicho del pelo: Rizarse de forma natural”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.42. Contraste de la palabra ensartar.

Para el DLE significa “enhebrar (ll labrar la hebra por el ojo de la aguja)”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE y una minoría menciona no conocer este vocablo.

3.1.43. Contraste de la palabra entrador, ra.

Para el DLE significa “Dicho de un hombre: Animoso en asuntos amorosos”. El DHE lo define como “adj. Audaz, resuelto y desenvuelto con las mujeres”. El DEFM lo define como “persona de carácter muy extrovertido, muy abierto, amable y sociable”. El DESC lo define como “Altivo, emprendedor, arriesgado” 2. “simpático, agradable por su locuacidad 3. “Dicho de un hombre: Animoso en asuntos amorosos”. La mitad de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE, tres de ellos conocen este vocablo en sentido general y una minoría mencionan no conocer este vocablo.

3.1.44. Contraste de la palabra epa.

Para el DLE significa “Interj. Para animar”. El DEFM lo define como “Se usa para incitar a levantarse, a evitar un peligro, un choque, etc. Especialmente en la costa”. El DHE y el DESC no registran este vocablo. La mayoría de los informantes coinciden con el concepto otorgado por el DEL y una minoría afirma conocer este vocablo en sentido general que es para llamar la atención.

3.1.45. Contraste de la palabra erupcionar.

Para el DLE significa “Dicho de un volcán: Entra en erupción”. El DESC lo define como “Emisión de materias sólidas, líquidas o gaseosas por aberturas o aristas de la corteza terrestre. Unas veces es repentina y violenta, como en los volcanes y otras, lenta y tranquila,

como en las solfataras”. El DEFM y el DHE no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.46. Contraste de la palabra escampar.

Para el DLE significa “Guarecerse de la lluvia”. El DHE lo define como “Refugiarse de la lluvia en lugar cubierto”. El DEFM lo define como “Periodo corto o instantes durante los cuales momentáneamente cesa de llover”. El DESC no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.47. Contraste de la palabra escuincle.

Para el DLE significa “niño (persona que está en la niñez)”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.1.48. Contraste de la palabra escribidera.

Para el DLE significa “Acción de escribir de forma constante y prolongada”. El DHE lo define como “Acción repetida de escribir”. El DEFM y el DESC no registran este vocablo. La mayoría de los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE, tres de los encuestados no conocen este vocablo y una minoría conoce el vocablo en sentido general.

3.1.49. Contraste de la palabra espinilludo.

Para el DLE significa “Persona que tiene muchas espinillas o barros”. El DHE lo define como “Que tiene muchas espinillas o barros; que padece de acné”. El DESC lo define como “Que tiene muchas espinillas”. El DEFM no registra este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.1.50. Contraste de la palabra espinudo, da.

Para el DEL significa “Que tiene espinas”. Los Diccionarios de Ecuatorianismos utilizados en la investigación, no registran este vocablo. Los encuestados coinciden con el concepto otorgado por el DLE.

3.2 Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural

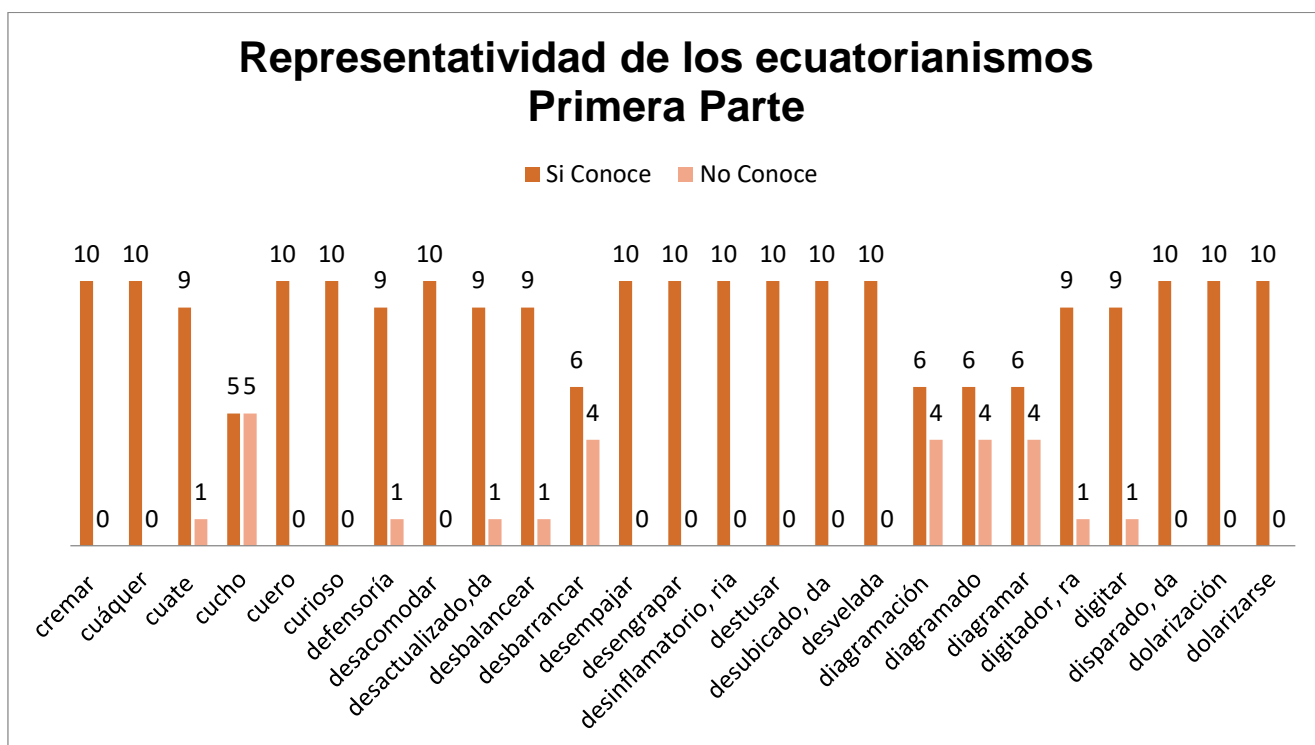


Gráfico 1. Representatividad de los ecuatorianismos.

Fuente: Resultados de las encuestas 2016.

Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.

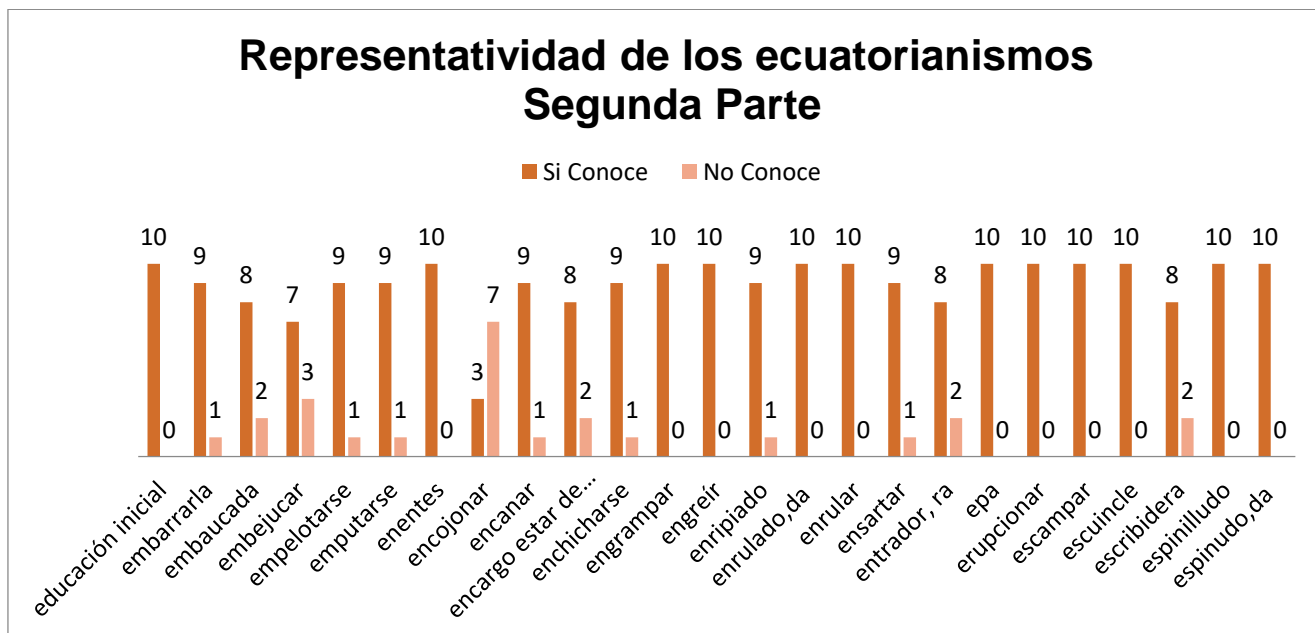


Gráfico 2. Representatividad de los ecuatorianismos.

Fuente: Resultados de las encuestas 2016.

Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.

Representatividad de los ecuatorianismos Primera Parte

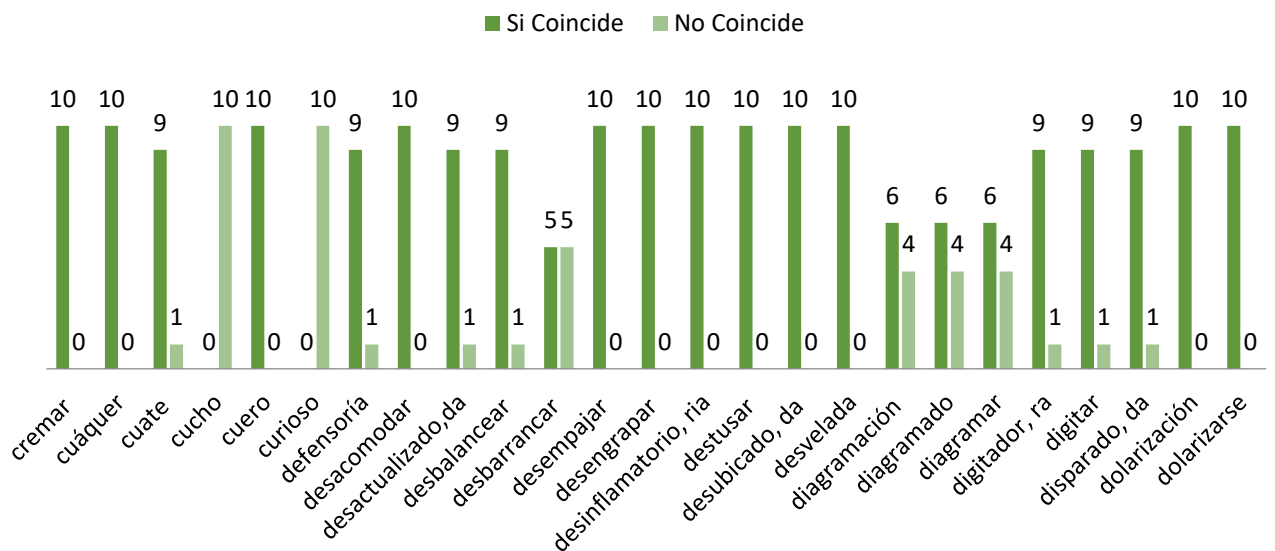


Gráfico 3. Representatividad de los ecuatorianismos.

Fuente: Resultados de las encuestas 2016.

Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.

Representatividad de los Ecuatorianismos Segunda Parte

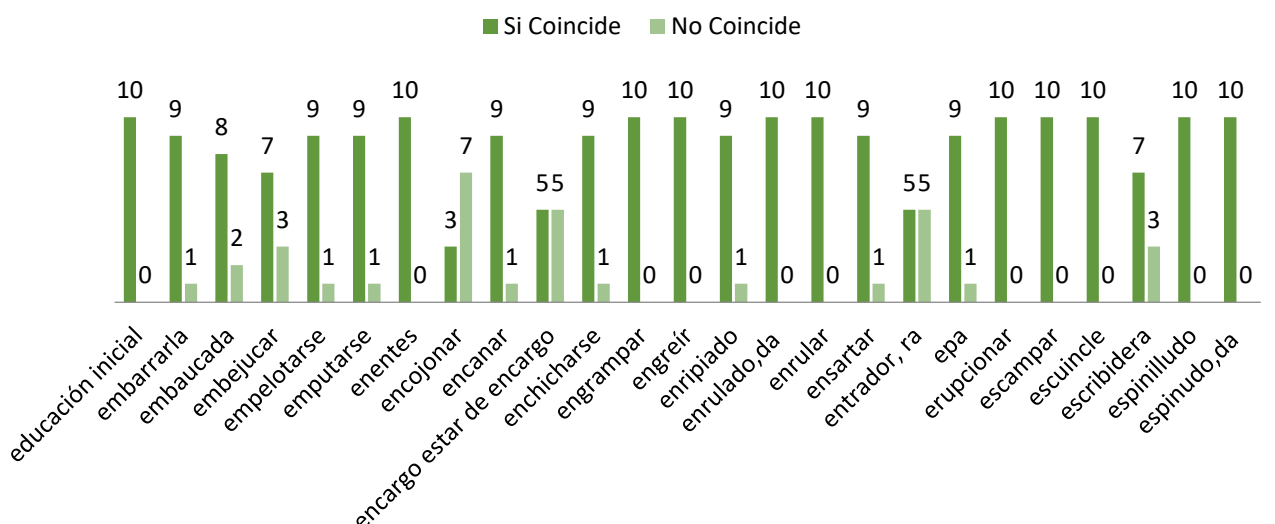


Gráfico 4. Representatividad de los ecuatorianismos.

Fuente: Resultados de las encuestas 2016.

Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.

3.2.1. Representatividad de la palabra Cremar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “cremar” con el concepto otorgado por el DEL. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “cremar” significa: incinerar a una persona que ha fallecido, reducir su cuerpo en cenizas. Por ejemplo: “El deseo de mi abuelita cuando fallezca es que cremen su cuerpo”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18 - 67 años, todos coinciden con el significado otorgado por el DEL; por tanto, el vocablo cremar es empleado por los mismo en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.2. Representatividad de la palabra Cúaquer.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “cuáquer” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que se escucha esta palabra en diferentes lugares del país, de esta manera el vocablo “cuáquer” significa: colada de avena. Por ejemplo: “Mi mamá me preparó esta mañana cuáquer para el desayuno”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18 - 67 años todos coinciden con el significado otorgado por el DLE; por tanto, el vocablo cuáquer es empleado por los mismos en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.3. Representatividad de la palabra Cuate.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocen el vocablo “cuate” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo es muy utilizado en el medio, tomando en cuenta que “cuate” es empleado en su mayoría por la juventud, el vocablo “cuate” significa: un buen amigo con el cual se comparte buenos momentos. Por ejemplo: “Me gusta jugar fútbol con mi cuate”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de la edad comprendida entre 48-57 años menciona no conocer este vocablo; el vocablo cuate es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se ratifica que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.4. Representatividad de la palabra Cucho.

Según los datos obtenidos ninguno de los encuestados manifiesta conocer el vocablo “cucho” con el concepto otorgado por el DLE “cargar a hombro”; este vocablo se escucha en el medio con el significado: Rincón, esquina. Por ejemplo: “Encontré mi anillo que estaba perdido en el cucho de mi cuarto”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, ninguno coincide con el significado del DLE. Tres encuestados profesionales mayores de 38 años conocen este vocablo con el significado “rincón, esquina”; dos de los encuestados uno profesional y otro no profesional con edades comprendidas entre 18-27 años, utilizan este vocablo para referirse a un padre o a una persona de edad avanzada, esto se debe a la influencia del habla colombiana en nuestro medio; cuatro encuestados no profesionales y uno profesional mencionan no conocer este vocablo. Se ratifica que el vocablo cucho con el significado otorgado por DLE no es propio del entorno lingüístico, no es representativo, ni forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.5. Representatividad de la palabra Cuero.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “cuero” con el concepto otorgado por el DLE. Se puede afirmar que este vocablo es mal utilizado en el medio, “cuero” significa: adjetivo para describir a una mujer que es linda, que tiene un buen cuerpo y atractiva. Por ejemplo: “María tiene un buen cuero”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, con edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el significado otorgado por el DLE; por tanto el vocablo cuero es conocido por los mismos pero la mayoría mencionó no utilizarlo porque es una manera despectiva, sensual de tratar a una mujer; aun así para muchos ecuatorianos es propio del entorno lingüístico del lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de la identidad cultural.

3.2.6. Representatividad de la palabra Curioso.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “curioso” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo no es utilizado en el medio social, sino que se conoce en sentido general con el siguiente significado, “curioso”: Persona que quiere enterarse de todo. Por ejemplo “Mi vecina Ana es muy curiosa”.

En otros países como Perú, Rep. Dominicana y Venezuela lo conocen con el significado que nos proporciona el DLE “curandero”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos desconocen el significado otorgado por el DLE; por tanto el vocablo curioso, no es empleado, ni es propio del entorno lingüístico del lugar donde residen. Se ratifica que no es representativo ni parte de la identidad cultural.

3.2.7. Representatividad de la palabra Defensoría.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “defensoría” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social el vocablo “defensoría” significa: Institución en la que se protegen los derechos de las personas. Por ejemplo: “Carolina acudió a la defensoría del pueblo para pedir ayuda”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el significado del DLE, solo un encuestado no profesional de edad comprendida entre 58-67 años menciona no conocer este vocablo. Defensoría es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.8. Representatividad de la palabra Desacomodar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desacomodar” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “desacomodar” significa: Mover las cosas de un lugar a otro (desarreglar). Por ejemplo: “Sara desacomodó los juguetes que estaban en su estante”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, coinciden con el significado otorgado por el DLE; por tanto el vocablo desacomodar, es empleado por todos los encuestados en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.9. Representatividad de la palabra Desactualizado. da.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “Desactualizado. da” con el concepto otorgado por el DLE; el diccionario brinda tres significados referidos a un profesional, persona o cosa que no está al tanto de los últimos conocimientos o que ya no es actual, en el medio ecuatoriano, el vocablo “desactualizado, da” significa: Persona que no posee conocimientos actuales o una cosa que está en desuso. Por ejemplo: “La computadora de Juan tiene desactualizado el software”, “La profesora de Matemáticas esta desactualizada con el uso de las Tics”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre los 58-67 años menciona no conocer este vocablo. Desactualizado, da es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de la identidad cultural.

3.2.10. Representatividad de la palabra Desbalancear.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desbalancear” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “desbalancear” significa: hacer perder el balance, el equilibrio de una cosa. Por ejemplo: “Las llantas del carro están desbalanceadas”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre los 58-67 años menciona no conocer este vocablo; desbalancear es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen, siendo representativo y parte de su identidad cultural.

3.2.11. Representatividad de la palabra Desbarrancar.

Según los datos obtenidos la mitad de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desbarrancar” con el concepto otorgado por el DLE, esta palabra se escucha en algunos lugares del país y es utilizado por algunas personas de la ciudad, sin embargo su uso es más frecuente en el área rural, tomando en cuenta que “desbarrancar” significa: caerse o arrojar algo a un barranco o precipicio. Por ejemplo “El carro se desbarrancó por la montaña”.

De los diez encuestados la mitad coinciden con el significado del DLE, un encuestado profesional y tres no profesionales mencionan no conocer este vocablo, y uno de ellos conoce este vocablo como la “acción de mover o sacar tierra”. La mitad de los encuestados afirman conocer este vocablo porque es propio de su entorno lingüístico, tomando en cuenta que algunos de ellos viven en el área rural, de esta manera se ratifica que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.12. Representatividad de la palabra Desempajar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desempajar” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo es utilizado con más frecuencia en el medio rural, porque los techos de sus viviendas son elaborados con paja,

“desempajar” significa: quitar la paja del techo de una casa. Por ejemplo: “La comunidad de Santa Rosa desempajó el techo de la casa comunal”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; desempajar es un vocablo conocido por todos los encuestados pero no se utiliza con frecuencia en el entorno lingüístico donde residen, sin embargo, se ratifica que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.13. Representatividad de la palabra Desengrapar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desengrapar” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que el uso de este vocablo es muy frecuente en el medio social, el vocablo “desengrapar” significa: quitar las grapas. Por ejemplo: “Mi mamá tiene que desengrapar su cuaderno de recetas”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; el vocablo desengrapar es empleado por todos los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.14. Representatividad de la palabra Desinflamatorio, ria.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desinflamatorio, ria” con el concepto otorgado por el DLE. El uso de este vocablo es constante en el medio urbano, “desinflamatorio,ria” significa: Medicamento que ayuda a quitar la inflamación. Por ejemplo: “María tiene que tomar un desinflamatorio para la lesión de su rodilla”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años todos coinciden con el significado otorgado por el DLE; el vocablo desinflamatorio, ria es empleado por todos los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.15. Representatividad de la palabra Destusar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “destusar” con el concepto otorgado por el DLE; este vocablo es utilizado con más frecuencia en el medio rural, porque luego de cosechar el maíz lo destusan sacando el pucón y los granos de

maíz, “destusar” significa: Quitar las hojas (pucón) y desgranar el maíz para que quede libre la tusa. Por ejemplo: “Polivio tiene que destusar el maíz para poder venderlo”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; destusar es un vocablo conocido por todos los encuestados pero no es muy utilizado en el entorno lingüístico donde residen. Sin embargo se ratifica que es representativo y es parte de nuestra identidad cultural.

3.2.16. Representatividad de la palabra Desubicado, da.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desubicado, da” con el concepto otorgado por el DLE. El uso de este vocablo es muy frecuente entre los jóvenes, “desubicado”: se dice de una persona cuando se comporta de una manera inapropiada. Por ejemplo: “María está desubicada con sus acciones y comentarios”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; el vocablo desubicado es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que ratifica su representatividad e identidad cultural.

3.2.17. Representatividad de la palabra Desvelada.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “desvelada” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, “desvelada” significa: persona que pasa la noche despierta por diferentes motivos. Por ejemplo: “Con la elaboración de mi tesis, llevo toda la semana desvelada”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el significado otorgado por el DLE; el vocablo desvelada es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.18. Representatividad de la palabra Diagramación.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “diagramación” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “diagramación” significa: acción de realizar diagramas. Por ejemplo: “Juan Pablo es un experto en diagramación”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y uno no profesional, coinciden con el significado del DLE, cuatro encuestados no profesionales de edades comprendidas entre 18-67 años mencionan no conocer este vocablo, porque en su medio no se utiliza; el término “diagramación” es frecuente en un ambiente universitario o empresarial. Sin embargo este vocablo es empleado por la mayoría de los encuestados, por lo que se ratifica que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.19. Representatividad de la palabra Diagramado.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “diagramado” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “diagramado” significa: Diseño de una publicación en un libro o revista. Por ejemplo: “Carolina tiene ya diagramado el nuevo número de la revista”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y un no profesional, coinciden con el significado del DLE, cuatro encuestados no profesionales de edades comprendidas entre 18-67 años mencionan no conocer este vocablo, porque en su medio no lo usan; este vocablo es utilizado con frecuencia en un ambiente universitario o empresarial. Sin embargo este vocablo es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen, por lo que se ratifica que es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.20. Representatividad de la palabra Diagramar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “diagramar” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “diagramar” significa: acción de diseñar el formato de una publicación sea tanto en un libro o revista. Por ejemplo: “Carlos está diagramando su tesis”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y uno no profesional coinciden con el significado del DLE, cuatro encuestados no profesionales de edades comprendidas entre 18-67 años mencionan no conocer este vocablo, porque en su medio no lo utilizan; “diagramar” es utilizado frecuentemente en un ambiente universitario o empresarial. Sin embargo este vocablo es empleado por la mayoría de los encuestados, por lo que se ratifica que es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.21. Representatividad de la palabra Digitador, ra.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “digitador, ra” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “Digitador, ra” significa: Persona que incorpora datos en una computadora (digita). Por ejemplo: “Fernanda es una rápida digitadora”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre 58-67 años menciona no conocer este vocablo. Digitador es empleado por la mayoría de los encuestados en entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se confirma que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.22. Representatividad de la palabra Digital.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “digital” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “Digital” significa: ingresar datos en una computadora utilizando correctamente el teclado. Por ejemplo: “María Elena está digitando los datos de las encuestas”.

De los diez encuestados cinco profesionales y cuatro no profesionales coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre 58-67 años menciona no conocer este vocablo; digitar es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.23. Representatividad de la palabra Disparado, da.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “disparado,da” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar en el medio social, el vocablo “disparado,da” significa: que sale rápidamente, a gran velocidad. Por ejemplo: “Carmen salió disparada a tomar el bus para no llegar tarde a su trabajo”.

De los diez encuestados, cuatro profesionales y cinco no profesionales coinciden con el significado del DLE, un encuestado profesional de edad comprendida entre 28-37 años menciona conocer el sentido general de la palabra; disparado es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se confirma que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.24. Representatividad de la palabra dolarización.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “dolarización” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social, el vocablo “dolarización” significa: dolarizarnos, tomar el dólar como moneda oficial en nuestro país. Por ejemplo: “Mucho consideran que la dolarización fue la única salida que tenía Ecuador para mejorar su economía”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años todos coinciden con el significado otorgado por el DLE; este

vocablo es empleado por todos los encuestados como propio de su entorno lingüístico y es usado en el Ecuador desde el año 2000 en el que se dolarizó el país. Se confirma este vocablo como representativo y parte de nuestra identidad cultural actual.

3.2.25. Representatividad de la palabra dolarizarse.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “dolarizarse” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social, el vocablo “dolarizarse” significa: la acción de oficializar en un país el uso del dólar como una nueva moneda nacional. Por ejemplo: “El Ecuador se dolarizó en el año 2000”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; este vocablo es empleado por todos los encuestados, ya que desde el año 2000 es en el que se dolarizó el país, es parte del léxico de los ecuatorianos, por lo tanto es representativo y parte de nuestra identidad cultural actual.

3.2.26. Representatividad de la palabra educación inicial.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “educación inicial” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo se utiliza últimamente con mucha frecuencia en el medio social, debido a los cambios de la ley de educación que facilitan que las madres puedan dejar a sus hijos en centros de este tipo pagados por el gobierno, este vocablo “educación inicial” significa: la educación que se imparte a niños de temprana edad, de tres a cinco años (primer ciclo académico). Por ejemplo: “Carlitos empezará su primer año de educación inicial el día de mañana”.

Los diez encuestados cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; este vocablo es empleado por todos los encuestados porque en la actualidad es propio del entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que el vocablo es representativo y parte nuestra identidad cultural ecuatoriana.

3.2.27. Representatividad de la palabra embarrarla.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “embarrarla” con el concepto otorgado por el DLE, sobretodo en el medio de la juventud. En el medio social, el vocablo “embarrarla” significa: hacer las cosas mal, echar a perder algo. Por ejemplo: “María la embarró al romper el florero favorito de su madre”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre 58-67 años

menciona conocer solamente el sentido general de la palabra; este vocablo es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que el vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.28. Representatividad de la palabra embaucada.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “embaucada” con el concepto otorgado por el DLE. Tomando en cuenta que “embaucada” significa: persona que ha sido engañada. Por ejemplo: “Mi mamá fue embaucada cuando compró su carro”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y tres no profesionales, coinciden con el significado del DLE, dos encuestados no profesionales de edades comprendidas entre 28-57 años mencionan no conocer este vocablo; embaucada es empleada por la mayoría de los encuestados porque es propio del entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.29. Representatividad de la palabra embejucar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “embejucar” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo es utilizado con más frecuencia en el medio rural, porque trabajan con bejucos, “embejucar” significa: acción de cubrir o amarrar algo con bejucos. Por ejemplo: “Se debe embejucar el arado antes de usarlo”.

De los diez encuestados, tres profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el significado del DLE, dos profesionales y un no profesional de edades comprendidas entre los 18-47 años mencionan no conocer este vocablo; embejucar es conocido por la mayoría de los encuestados aunque no es utilizado en el entorno lingüístico donde residen. Sin embargo se ratifica que el vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.30. Representatividad de la palabra empelotarse.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “empelotarse” con el concepto otorgado por el DLE. El uso de este vocablo es frecuente en el Ecuador y en varios países de América latina, tomando en cuenta que “empelotarse” significa: Desnudarse. Por ejemplo: “Mi hermano se empelotó para entrar a la piscina”.

De los diez encuestados, cuatro profesionales y cinco no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado profesional de edad comprendida entre 28-37 años menciona no conocer este vocablo; empelotarse es empleado por la mayoría de los

encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.31. Representatividad de la palabra emputarse.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “emputarse” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo es utilizado por muchas personas en momentos de ira por lo que reaccionan utilizándolo como una mala palabra, “emputarse” significa: Enojarse bastante hasta un punto de encolerizarse. Por ejemplo: “Mis padres se emputaron conmigo cuando les conté que perdí el año”.

De los diez encuestados, cuatro profesionales y cinco no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado profesional de edad comprendida entre 38-47 años menciona no conocer este vocablo; emputarse es conocido por la mayoría de los encuestados porque es propio del entorno lingüístico cotidiano, aunque solo algunos lo utilizan dependiendo de sus costumbres y creencias. Se ratifica que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.2.32. Representatividad de la palabra enantes.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “enantes” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que es un vocablo utilizado en el medio cotidiano y popular, “enantes” significa: Suceso ocurrido recientemente. Por ejemplo: “Los niños salieron al patio enantes para jugar”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, coinciden con el significado otorgado por el DLE, este vocablo es empleado por todos los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.33. Representatividad de la palabra encojonar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “encojonar” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo no es de uso frecuente en el medio social, porque es más un vocablo que se utiliza en Cuba y Rep. Dominicana, “encojonar” significa: Cuando una persona molesta contantemente a otra persona, la cual se irrita. Por ejemplo: “Los alumnos encojaron a la profesora”.

De los diez encuestados, un profesional y un no profesional comprendido entre las edades de 18-27 años y un profesional de edad comprendida entre 48-57 años coinciden con el significado otorgado por el DLE; tres profesionales y cuatro no profesionales mencionan no

conocer este vocablo. Encojonar no es empleado por la mayoría de los encuestados porque no es propio del entorno lingüístico del lugar donde residen, pero por la incidencia Cubana y Dominicana en el país, se considera como un vocablo representativo y parte de nuestra actual identidad cultural.

3.2.34. Representatividad de la palabra encanar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “encanar” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social cotidiano, este vocablo “encanar” significa: acción de meter a alguien en la cárcel. Por ejemplo: “Los Agentes de tránsito encanaron a mi primo por exceso de velocidad”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre 28-37 años menciona no conocer este vocablo; encanar es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se ratifica este vocablo como representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.35. Representatividad de la palabra encargo estar de encargo.

Según los datos obtenidos la mitad de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “encargo, estar de encargo” con el concepto otorgado por el DLE. El uso de este vocablo es frecuente en el medio cotidiano, “encargo, estar de encargo” significa: mujer que está embarazada. Por ejemplo: “Verito está de encargo.”

De los diez encuestados, tres profesionales y dos no profesionales, coinciden con el significado del DLE, un encuestado profesional y un no profesional mencionan no conocer este vocablo y un encuestado profesional y dos no profesionales conocen solamente el sentido general de la palabra; este vocablo es empleado por la mitad de los encuestados porque es propio del entorno lingüístico y es utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de la identidad cultural.

3.2.36. Representatividad de la palabra enchicharse.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “enchicharse” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social, el vocablo “enchicharse” significa: emborracharse en general no solo con chicha. Por ejemplo: “Juan se enchichó en la fiesta de fin de año”.

De los diez encuestados, cuatro profesionales y cinco no profesionales coinciden con el significado del DLE, un encuestado profesional de edad comprendida entre 28-37 años menciona no conocer este vocablo; enchicharse es empleado por la mayoría de los

encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural ecuatoriana.

3.2.37. Representatividad de la palabra engrampar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “engrampar” con el concepto otorgado por el DLE. Tomando en cuenta que “engrampar” significa: juntar hojas de papel o diferentes artículos con grapas. Por ejemplo: “Debo engrampar las hojas de mi trabajo antes de entregarlo a la profesora”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el significado otorgado por el DLE, este vocablo se lo emplea de manera incorrecta, el vocablo apropiado para usar debería ser “grapar” pero todos los encuestados conocen esta palabra porque es propia del entorno lingüístico habitual del lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural ecuatoriana aunque se utilice de manera incorrecta.

3.2.38. Representatividad de la palabra engrerir.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “engrerir” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo, “engrerir” significa: Consentir a una persona. Por ejemplo: “A los abuelos les gusta engrerir a sus nietos”.

Todos los encuestados profesionales y no profesionales, coinciden con el significado del DLE; en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultura cotidiana.

3.2.39. Representatividad de la palabra enripiado.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “enripiado” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social, el vocablo “enripiado” significa: cubrir una superficie con ripio. Por ejemplo: “la calle del frente de mi casa está enripiada”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales coinciden con el significado del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre 38-47 años menciona no conocer este vocablo; enripiado es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.40. Representatividad de la palabra enulado, da.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “enulado” con el concepto otorgado por el DLE. Es posible afirmar que en el medio social, el vocablo “enulado” significa: dicese cabello cuando esta rizado por medio de rulos. Por ejemplo: “Melida está con el cabello enulado para la fiesta”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el significado otorgado por el DLE y que es propio del entorno lingüístico diario. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.41. Representatividad de la palabra enrular.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “enrular” con el concepto otorgado por el DLE. En el medio social, “enrular” significa: Acción de rizar el cabello mediante rulos. Por ejemplo: “Paola fue al gabinete de belleza para que le enrularan el cabello”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el concepto otorgado por el DEL; por lo tanto, el vocablo enrular es empleado por los mismos en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.42. Representatividad de la palabra ensartar.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “ensartar” con el concepto otorgado por el DLE; el uso de este vocablo es frecuente en el medio de los sastres y costureras, “ensartar” significa: enhebrar la aguja, pasar el hilo por el ojo de la aguja. Por ejemplo: “Mi mamá necesitar ensartar el hilo por la aguja para poder coser su pantalón”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cuatro no profesionales, coinciden con el concepto del DLE, un encuestado no profesional de edad comprendida entre 18-47 años menciona no conocer este vocablo; ensartar es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se confirma que el vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.43. Representatividad de la palabra entrador, ra.

Según los datos obtenidos la mitad de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “entrador” con el concepto otorgado por el DLE “dicho de un hombre animoso en asuntos

amorosos”, este vocablo no es muy utilizado en el medio social común, tomando en cuenta que se lo utiliza más en el sentido general de la palabra, “entrador” significa: Persona animosa, emprendedora en diferentes situaciones. Por ejemplo “Carlos es entrador para los negocios”.

De los diez encuestados, tres profesionales y dos no profesionales, coinciden con el concepto del DLE, tres encuestados no profesionales mencionan no conocer este vocablo, y dos profesionales conocen el sentido general de la palabra; en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se afirma que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.44. Representatividad de la palabra epa.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “epa” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo de acuerdo con el uso en el medio social, “epa” significa: Interjección para animar. Por ejemplo: “¡Epa! vamos a ganar”.

De los diez encuestados, cuatro profesionales y cinco no profesionales, coinciden con el concepto del DLE, un encuestado profesional de edad comprendida entre 18-27 años menciona conocer este vocablo en sentido general, el cual es para detener o avisar algún peligro y se lo utiliza en Bolivia, México y Perú; este término es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que es representativo y parte de nuestra identidad cultural ecuatoriana.

3.2.45. Representatividad de la palabra erupcionar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “erupcionar” con el concepto otorgado por el DLE. Tomando en cuenta que el Ecuador está envuelto de volcanes, “erupcionar” significa: verbo que se utiliza cuando un volcán entra en erupción. Por ejemplo: “El volcán Tungurahua está erupcionando constantemente”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el concepto otorgado por el DLE; por lo tanto, el vocablo erupcionar es empleado por los mismos en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.46. Representatividad de la palabra escampar.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “escampar” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo es utilizado en el medio social de dos maneras, la primera hace referencia a cuando cesa de llover y la segunda a

protegerse de la lluvia en un determinado lugar, “escampar” significa: Guarecerse de la lluvia para no mojarse. Por ejemplo: “Tenemos que escampar en esa hacienda”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el concepto otorgado por el DLE; por lo tanto, el vocablo escampar es empleado por los mismos en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.47. Representatividad de la palabra escuincle.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “escuincle” con el concepto otorgado por el DLE. Este vocablo es utilizado en el medio social, aunque algunos lo utilizan de manera despectiva, “escuincle” significa: niño. Por ejemplo: “A los escuincles les gusta jugar fútbol”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, coinciden con el significado otorgado por el DLE; escuincle es empleado por los encuestados pero no es propio del entorno lingüístico ecuatoriano sino que se ha tomado por la influencia del habla mexicana en el país. Se afirma que es un vocablo representativo y adoptado como parte de la identidad cultural actual ecuatoriana.

3.2.48. Representatividad de la palabra escribidera.

Según los datos obtenidos la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “escribidera” con el concepto otorgado por el DLE. Tomando en cuenta que “escribidera” significa: escribir por un largo período de tiempo. Por ejemplo: “Carlos está en la escribiera para poder terminar su próximo libro”.

De los diez encuestados, tres profesionales y cuatro no profesionales coinciden con el concepto del DLE, tanto un encuestado profesional, como un no profesional mencionan no conocer este vocablo, y un encuestado profesional de edad comprendida entre 28-37 años conoce este vocablo en sentido general (como el lugar donde se escribe); escribidera es empleado por la mayoría de los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.49. Representatividad de la palabra espinilludo.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “espinilludo” con el concepto otorgado por el DLE. Dentro del medio social, “espinilludo” significa: persona que tiene muchas espinillas. Por ejemplo: “Juan fue muy espinilludo en su adolescencia”.

Los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18-67 años, todos coinciden con el concepto otorgado por el DLE, este vocablo es empleado por los encuestados porque es propio del entorno lingüístico usado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.2.50. Representatividad de la palabra espinudo,da.

Según los datos obtenidos todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “espinudo” con el concepto otorgado por el DLE. Al ser ecuatoriana afirmo que el uso de este vocablo es frecuente en el medio social en el que me desenvuelvo, tomando en cuenta que “espinudo” significa: que tiene espinas. Por ejemplo: “El cactus es espinudo”.

De los diez encuestados, cinco profesionales y cinco no profesionales, de edades comprendidas entre 18 - 67 años coinciden con el concepto otorgado por el DLE; este vocablo es empleado por los encuestados en su entorno lingüístico utilizado en el lugar donde residen. Se ratifica que este vocablo es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

3.3 Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos



Gráfico 5. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en encuestados profesionales y no profesionales.

Fuente: Resultados de las encuestas 2016.

Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.



Gráfico 6. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados profesionales y no profesionales.

Fuente: Resultados de las encuestas 2016.

Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.



Gráfico 7. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados profesionales.
 Fuente: Resultados de las encuestas 2016.
 Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.



Gráfico 8. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados profesionales.
 Fuente: Resultados de las encuestas 2016.
 Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.



Gráfico 9. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados no profesionales.
 Fuente: Resultados de las encuestas 2016.
 Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.



Gráfico 10. Frecuencia y vigencia de ecuatorianismos en encuestados no profesionales.
 Fuente: Resultados de las encuestas 2016.
 Elaborado por: Melida Paola Gomezcoello.

3.3.1. Frecuencia y vigencia de la palabra cremar.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo cremar como “Incinerar”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, para informantes profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91). Por lo tanto se afirma el uso de la palabra cremar como ecuatorianismo.

3.3.2. Frecuencia y vigencia de la palabra cuáquer.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo cuáquer como “Avena aplastada en copos para el consumo humano”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto para informantes profesionales como no profesionales de todos los rango de edades analizadas; como manifiesta Gandolfo Santonja que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69). Por ello se afirma el uso del vocablo cuáquer como ecuatorianismo que posee este carácter cultural e informal.

3.3.3. Frecuencia y vigencia de la palabra cuate.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y cuatro no profesionales) indican conocer el vocablo cuate como “Camarada, amigo íntimo”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en las conversaciones cotidianas sobre todo de los jóvenes y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto para informantes profesionales como no profesionales; como manifiesta Gandolfo Santonja que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69). Por consiguiente se afirma el uso del vocablo cuate como ecuatorianismo.

3.3.4. Frecuencia y vigencia de la palabra cucho.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), ninguno indica conocer el vocablo cucho como “Cargar a hombros”, por lo que se reconoce que este vocablo ha ido perdiendo su vigencia y no se usa en todo el Ecuador, tomando en cuenta que los modismos son muy variados según sus regiones.

3.3.5. Frecuencia y vigencia de la palabra cuero.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo cuero como “Mujer

guapa y atractiva”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en nuestro país y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; El habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, de manera que se afirma el uso de vocablo cuero como un ecuatorianismo.

3.3.6. Frecuencia y vigencia de la palabra curioso.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y cinco no profesionales), ninguno indica conocer el vocablo curioso como “Curandero”, por lo que se reconoce que este vocablo no se usa en nuestro país y se afirma que no es un ecuatorianismo.

3.3.7. Frecuencia y vigencia de la palabra defensoría

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y cuatro no profesionales) indican conocer el vocablo defensoría como “Ministerio o ejercicio de defensor”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el Ecuador y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; debido a lo cual se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.8. Frecuencia y vigencia de la palabra desacomodar.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo desacomodar como “desarreglar”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales de todos los rangos de edades investigados; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.9. Frecuencia y vigencia de la palabra desactualizado, da.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y cuatro no profesionales) indican conocer el vocablo desactualizado, da como “1. Dicho de un profesional: Que no está al tanto de los últimos conocimientos o avances en la materia o en su área de dominio”, “2. Dicho de una persona: Que no está al tanto de los últimos acontecimientos”, “3. Dicho de una cosa: Que ya no es actual”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el Ecuador y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por ello se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.10. Frecuencia y vigencia de la palabra desbalancear.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y cuatro no profesionales) indican conocer el vocablo desbalancear como “Hacer perder el equilibrio existente en algo”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el Ecuador y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por consiguiente se afirma su uso como ecuatorianismo vigente.

3.3.11. Frecuencia y vigencia de la palabra desbarrancar.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (tres profesionales y dos no profesionales) indican conocer el vocablo desbarrancar como “Despeñar, arrojar a un barranco”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa en el Ecuador y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana tanto para informantes profesionales como no profesionales, de acuerdo con lo mencionado anteriormente, los modismos varían según la región o zona donde viven los informantes, de manera que se afirma el uso de desbarrancar como un ecuatorianismo.

3.3.12. Frecuencia y vigencia de la palabra desempajar.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo desempajar como “Quitar el techo de paja a un rancho”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el Ecuador sobre todo en las zonas rurales y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; debido a lo cual se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.13. Frecuencia y vigencia de la palabra desengrapar.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo desengrapar como “Quitar grapas”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales de todos los rangos de edades investigados; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.14. Frecuencia y vigencia de la palabra desinflamatorio, ria.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo desinflamatorio, ria como “Que quita la inflamación”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla

ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por ello se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.15. Frecuencia y vigencia de la palabra destusar.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo destusar como “Quitar las hojas a las panochas o mazorcas de maíz.”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales. El habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, por consiguiente se afirma el uso de vocablo destusar como un ecuatorianismo.

3.3.16. Frecuencia y vigencia de la palabra desubicado, da.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo desubicado, da como “Dicho de una persona: Que no se comporta de acuerdo con las circunstancias y hace o dice cosas inoportunas o inconvenientes”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91). De manera que se afirma el uso de la palabra desubicado, da como un ecuatorianismo.

3.3.17. Frecuencia y vigencia de la palabra desvelada.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo desvelada como “Acción y efecto de desvelarse (perder el sueño)”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; el habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, debido a lo cual se afirma el uso del vocablo desvelada como un ecuatorianismo.

3.3.18. Frecuencia y vigencia de la palabra diagramación.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y un no profesional), indican conocer el vocablo diagramación como “Acción y efecto de diagramar”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir de los profesionales y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para

informantes profesionales más que en los no profesionales; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.19. Frecuencia y vigencia de la palabra diagramado.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y un no profesional), indican conocer el vocablo diagramado como “Diseño de una publicación”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir de los profesionales y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales más que en los no profesionales; por ello se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.20. Frecuencia y vigencia de la palabra diagramar.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales y un no profesional), indican conocer el vocablo diagramar como “Diseñar el formato de una publicación”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir de los profesionales y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales más que en los no profesionales; por consiguiente se afirma el uso de diagramar como ecuatorianismo.

3.3.21. Frecuencia y vigencia de la palabra digitador, ra.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo digitadora como “Persona que digita.”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; de manera que se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.22. Frecuencia y vigencia de la palabra digitar.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo digitar como “Incorporar datos y texto a la computadora utilizando el teclado”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por ello se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.23. Frecuencia y vigencia de la palabra disparado, da.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cuatro profesionales como cinco no profesionales), indican conocer el vocablo disparado, da como “Precipitadamente, rápidamente.”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes

profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91). Por consiguiente se afirma el uso de la palabra disparado, da como un ecuatorianismo.

3.3.24. Frecuencia y vigencia de la palabra dolarización.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo dolarización como “Acción y efecto de dolarizarse”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; de manera que se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.25. Frecuencia y vigencia de la palabra dolarizarse.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo dolarizarse como “Oficializarse en un país el uso del dólar estadounidense”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; debido a lo cual se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.26. Frecuencia y vigencia de la palabra educación inicial.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo educación inicial como “Nivel educativo previo al primer grado, para niños de entre tres y cinco años de edad”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.27. Frecuencia y vigencia de la palabra embarrarla.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo embarrarla como “Estropear (II echar a perder)”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91). Por ello se afirma el uso de la palabra embarrarla como un ecuatorianismo.

3.3.28. Frecuencia y vigencia de la palabra embaucada.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como tres no profesionales), todos indican conocer el vocablo embaucada como “Acción y

efecto de embaucar (engañar)", por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por consiguiente se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.29. Frecuencia y vigencia de la palabra embejucar.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (tres profesionales como cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo embejucar como "Cubrir o envolver con bejucos", por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia mucho más en las zonas rurales y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales porque tiene algún vínculo con las zonas rurales. El habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, debido a lo cual se afirma el uso del vocablo embejucar como un ecuatorianismo.

3.3.30. Frecuencia y vigencia de la palabra empelotarse.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cuatro profesionales como cinco no profesionales), indican conocer el vocablo empelotarse como "Desnudarse, quedarse en pelotas", por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; Gandolfo Santonja manifiesta que "un modismo posee un carácter cultural e informal" (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69). Por lo tanto se afirma el uso del vocablo empelotarse como ecuatorianismo.

3.3.31. Frecuencia y vigencia de la palabra emputarse.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cuatro profesionales como cinco no profesionales), indican conocer el vocablo emputarse como "Encolerizarse", por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia, emputarse se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; como manifiesta Gandolfo Santonja que "un modismo posee un carácter cultural e informal" (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69), por consiguiente se afirma el uso del vocablo emputarse como ecuatorianismo aunque algunos lo consideren inapropiado.

3.3.32. Frecuencia y vigencia de la palabra enantes.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo enantes como "Recientemente", por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario

vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales. El habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, de manera que se afirma el uso del vocablo enantes como un ecuatorianismo.

3.3.33. Frecuencia y vigencia de la palabra encojonar.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (dos profesionales como un no profesionales), indican conocer el vocablo encojonar como “Molestar, irritar”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa aunque no con mucha frecuencia en el diario vivir porque para algunas personas no es considerado una buena palabra para usarla, pero se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; Gandolfo Santonja manifiesta que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69), debido a lo cual se afirma el uso del vocablo encojonar como ecuatorianismo.

3.3.34. Frecuencia y vigencia de la palabra encanar.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo encanar como “En el lenguaje del hampa, meter a alguien en la cana (ll cárcel).”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.35. Frecuencia y vigencia de la palabra encargo estar de encargo.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (tres profesionales como dos no profesionales), indican conocer el vocablo encargo, estar de encargo como “Estar embarazada”, por lo que se reconoce que este vocablo no se usa con frecuencia en el diario vivir pero todavía se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91), por consiguiente se afirma el uso del vocablo encargo, estar de encargo como ecuatorianismo.

3.3.36. Frecuencia y vigencia de la palabra enchicharse.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo enchicharse como “Emborracharse (ll beber hasta trastornarse los sentidos)”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla

ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; Gandolfo Santonja manifiesta que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69), de manera que se afirma el uso del vocablo enchicharse como ecuatorianismo.

3.3.37. Frecuencia y vigencia de la palabra engrampar.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo engrampar como “Grapar (ll sujetar con grapas)”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; Gandolfo Santonja manifiesta que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69), debido a lo cual se afirma el uso del vocablo engrampar como ecuatorianismo, aunque este mal utilizada la palabra.

3.3.38. Frecuencia y vigencia de la palabra engreír.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo engreír como “Consentir demasiado a un bebé”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.39. Frecuencia y vigencia de la palabra enripiado.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), todos indican conocer el vocablo enripiado como “Capa de ripio o casquijo con que se cubren calles o caminos”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales. El habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, por consiguiente se afirma el uso del vocablo embejucar como un ecuatorianismo.

3.3.40. Frecuencia y vigencia de la palabra enrulado, da.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo enrulado, da como “Dicho del pelo: rizado”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por ello se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.41. Frecuencia y vigencia de la palabra enrular.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo enrular como “Dicho del pelo: Rizarse de forma natural.”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales, de manera que se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.42. Frecuencia y vigencia de la palabra ensartar.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cuatro no profesionales), todos indican conocer el vocablo ensartar como “enhebrar (ll labrar la hebra por el ojo de la aguja)”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.43. Frecuencia y vigencia de la palabra entrador.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (tres profesionales y dos no profesionales), indican conocer el vocablo entrador como “Dicho de un hombre: Animoso en asuntos amorosos”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; Gandolfo Santonja manifiesta que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69), debido a lo cual se afirma el uso del vocablo entrador como ecuatorianismo.

3.3.44. Frecuencia y vigencia de la palabra epa.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cuatro profesionales y cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo epa como “Interj. para animar”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91), por lo tanto se afirma el uso del vocablo epa como ecuatorianismo.

3.3.45. Frecuencia y vigencia de la palabra erupcionar.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo erupcionar como “Dicho de un volcán: Entrar en erupción”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con

frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por consiguiente se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.46. Frecuencia y vigencia de la palabra escampar.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo escampar como “guarecerse de la lluvia”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir, este vocablo se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; por ello se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.47. Frecuencia y vigencia de la palabra escuincle.

De acuerdo a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo escuincle como “niño (persona que está en la niñez)”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; de manera que se afirma su uso como ecuatorianismo.

3.3.48. Frecuencia y vigencia de la palabra escribidera.

En base a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (tres profesionales y cuatro no profesionales), indican conocer el vocablo escribidera como “Acción de escribir de forma constante y prolongada.”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; según manifiesta Gaya que en un modismo “su valor no es estructural sino semántico” (Gaya, 2007, págs. 90,91), debido a lo cual se afirma el uso del vocablo escribidera como ecuatorianismo.

3.3.49. Frecuencia y vigencia de la palabra espinilludo.

Acorde a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo espinilludo como “Persona que tiene muchas espinillas o barros”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; Gandolfo Santonja manifiesta que “un modismo posee un carácter cultural e informal” (Gandolfo Santonja, 2008, pág. 69), por consiguiente se afirma el uso del vocablo espinilludo como ecuatorianismo.

3.3.50. Frecuencia y vigencia de la palabra espinudo, da.

Conforme a los datos obtenidos se observa que de los diez encuestados (cinco profesionales como cinco no profesionales), todos indican conocer el vocablo espinudo, da como “Que tiene espinas”, por lo que se reconoce que este vocablo se usa con frecuencia en el diario vivir y se encuentra vigente en el habla ecuatoriana para informantes profesionales como no profesionales; el habla es la materialización individual de los sentimientos, pensamientos, ideas, es la manera en que cada individuo usa la lengua, de esta forma aportan palabras propias en su diario vivir y entre ellas están los modismos, por lo tanto se afirma el uso del vocablo espinudo, da como un ecuatorianismo.

3.4 Propuesta de Ecuatorianismos en el Ámbito Educativo.

3.4.1. Tema.

Ecuatorianismos aplicados en la creación de un cuento Ecuatoriano.

3.4.2. Objetivos.

Objetivo General.

- Aplicar Ecuatorianismos en la creación de un cuento Ecuatoriano.

Objetivos específicos.

- Analizar las palabras que están perdiendo vigencia en el Ecuador.
- Escribir un cuento que contenga los ecuatorianismos que están perdiendo vigencia en el Ecuador.
- Narrar el cuento a los alumnos de la clase.

3.4.3. Justificación.

Siendo el Ecuador un país pluricultural y multilingüe consta de una gran cantidad y variedad de ecuatorianismos dependiendo de la región geográfica y ubicación de la población y gracias a esto se pudo evidenciar que en la actualidad una minoría de ecuatorianismos está perdiendo vigencia, por lo que con este trabajo investigativo trata de reinsertarlos en el medio en el que se desenvuelven.

Los Ecuatorianismos están perdiendo vigencia, por esta razón introducirlos en el ámbito educativo resulta una tarea difícil, por la variedad de significados e interpretaciones que existen, dependiendo de la zona geográfica de la población y también por la gran influencia de vocablos de otras culturas u países, que están siendo introducidos debido a la migración, globalización y los medios de comunicación como: televisión, radio, redes sociales, etc.

Con esta propuesta se plantea la creación de un cuento que contenga ecuatorianismos que están perdiendo vigencia para así poder tratar reinsertar los siguientes ecuatorianismos:

- Cucho: Cargar a hombros
- Desbarrancar: Despeñar, arrojar a un barranco
- Encojonar: Molestar, irritar
- Encargo, estar de encargo: Estar embarazada
- Entrador, ra: Dicho de un hombre: Animoso en asuntos amorosos.

3.4.4. Metodología.

En la propuesta se usa el método deductivo “Es un método de razonamiento que consiste en tomar conclusiones generales para explicaciones particulares” (Bernal Torres, 2006, pág. 56). En el plan de clase elaborado empezaremos a analizar de lo general que son los Ecuatorianismos para enfocarnos luego en aquellos que van perdiendo vigencia, lo más específico.

La investigación desarrollada se inclina por un enfoque mixto debido a las características y enfoque planteado en esta propuesta. Este recolecta, analiza y vincula datos cuantitativos y cualitativos en el estudio sobre cuales ecuatorianismos están perdiendo vigencia


“El enfoque cuantitativo se basa en la observación y medición de la realidad, es decir, el empirismo, que se fundamenta en la medición o cuantificación de las variables investigadas” (Medina Catillo, 2012, pág. 290).

Medina Catillo (2012) afirma que:

El enfoque cualitativo surge como alternativa al paradigma racionalista puesto que hay cuestiones problemáticas y restricciones que no se pueden explicar ni comprender en toda su existencia desde la perspectiva cuantitativa, como por ejemplo los fenómenos culturales, que son más susceptibles a la descripción y análisis cualitativo que al cuantitativo. (pág. 289)

El paradigma cuantitativo utiliza un método de análisis causal, correccional, por otro lado el paradigma cualitativo utiliza un método de análisis descriptivo. La frecuencia de la muestra a analizar de la investigación de campo necesita aplicación de estadística básica, aplicando el enfoque cuantitativo, a pesar de esto en la mayor parte de la investigación para la propuesta se aplicará un análisis cualitativo, por este motivo se ha desarrollado preguntas e hipótesis durante y al final de la clase.

3.4.5. Planificación didáctica de clase.

		Unidad Educativa Bilingüe Interamericano				AÑO LECTIVO 2016-2017	
PLAN DE DESTREZAS CON CRITERIO DE DESEMPEÑO							
1. DATOS INFORMATIVOS:							
Docente:	Gomezcoello Cambi Melida Paola	Área/asignatura:	Lenguaje y comunicación	Grado/Curso:	Cuarto	Paralelo:	A
N.º de unidad de planificación:	1	Título de unidad de planificación:	Ecuadorianismos aplicados en la creación de un cuento.	Objetivos específicos de la unidad de planificación:	<p>Analizar las palabras que están perdiendo vigencia en el Ecuador.</p> <p>Escribir un cuento que contenga los ecuatorianismos que están perdiendo vigencia en el Ecuador.</p> <p>Narrar el cuento a los alumnos de la clase.</p>		
2. PLANIFICACIÓN							
DESTREZAS CON CRITERIOS DE DESEMPEÑO A SER DESARROLLADAS:					INDICADORES ESENCIALES DE EVALUACIÓN:		
<p>1. Identificar palabras con representatividad en el país y localidad.</p> <p>2. Relacionar significados y establecer diferencias entre ecuatorianismos.</p> <p>3. Valorar la importancia de los ecuatorianismos como parte de nuestra identidad cultural para que no pierdan su vigencia.</p>					<p>1. Identifica Ecuadorianismos.</p> <p>2. Reconoce el significado de los ecuatorianismos.</p> <p>3. Valora la importancia de los ecuatorianismos como parte de nuestra</p>		

				identidad cultural.	
EJES TRANSVERSALES:	Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo El buen vivir como identidad cultural	PERIODOS:	<i>1 periodo</i>	SEMANA DE INICIO:	23 de Enero de 2017 7 h 50 – 8 h 30 1 hora clase
Estrategias metodológicas		Recursos		Indicadores de logro	
<p>Empezamos la clase con ejercicios de estiramiento.</p> <p>Repasamos un trabalenguas anotándolo en la pizarra para que los niños se distraigan de su anterior actividad “Lado, lodo, lido, lodo, ludo, decirlo al revés lo dudo. Ludo, lodo, lido, lodo, lado, ¡Qué trabajo me ha costado!”</p> <p>Introducimos el tema con el concepto de Ecuatorianismos “Los ecuatorianismos son las palabras o frases propias que usan los ecuatorianos y que los identifica, y al ser un país pluricultural y multilingüe ha influenciado en el idioma oficial español replazándolo en muchas palabras utilizando los modismos que son muy variados según sus regiones”</p> <p>Con la participación de los niños preguntaremos que ecuatorianismos conocen y se escribe en la pizarra todas las ideas para que queden plasmadas durante toda la clase.</p> <p>Repasaremos una lista de Ecuatorianismos</p>		<p>Marcadores</p> <p>Pizarra</p> <p>Cuento “Luchito el Curandero” para cada estudiante. Anexo # 1</p> <p>Hoja de trabajo</p> <p>Hoja de Evaluación</p>		<p>Conoce que es un Ecuatorianismo.</p> <p>Identifica los Ecuatorianismos del país y la localidad.</p> <p>Valora la importancia de los ecuatorianismos como parte de nuestra identidad cultural.</p>	
<p>Actividades de evaluación/ Técnicas / instrumentos</p> <p>Evaluación formativa:</p> <p>Realizaremos la hoja de trabajo (Anexo #2) para, reintegrar los ecuatorianismos que están perdiendo vigencia.</p> <p>Evaluación Sumativa:</p> <p>Realizaremos la Evaluación (Anexo #3) que consta de una sopa de letras y los estudiantes tienen que encontrar ecuatorianismo que están perdiendo vigencia, aquellos que se recalcaron en la clase.</p> <p>Técnica Observación</p> <p>Instrumento Evaluación escrita de base no estructurada</p> <p>Evaluación Escrita – anexo #3</p>					

<p>muy común y junto con los niños iremos representando cada una y dándole su significado.</p> <p>Escucharemos la narración del cuento, entregándole una copia a cada estudiante para que todos puedan seguir la lectura.</p> <p>Tras escuchar la narración se preguntará a los estudiantes que ecuatorianismo encontraron en el cuento y se registraran sus aportes</p> <p>Para reforzar los ecuatorianismos procedemos a darles la hoja de trabajo sobre unir con líneas el concepto con la palabra.</p> <p>Y por último realizamos la evaluación sumativa mediante una sopa de letras los alumnos deberán recordar y encontrar los ecuatorianismos estudiados que están perdiendo vigencia.</p>			
--	--	--	--

3. ADAPTACIONES CURRICULARES

Especificación de la necesidad educativa	Especificación de la adaptación a ser aplicada	
ELABORADO	REVISADO	APROBADO
Docente:	Director del área :	Vicerrector:
Firma:	Firma:	Firma:
Fecha:	Fecha:	Fecha:

Bibliografía

Actualización y Fortalecimiento Curricular de la Educación General Básica 2010. Ministerio de Educación

Notas

Anexos.

Anexo # 1 .CUENTO “Luchito el curandero”



Luchito era un joven muy entrador, que vivía en la comunidad de Santa Rosa, él trabajaba como agricultor pero más se le conocían en la comunidad como un curandero porque con el conocimiento de las plantas curaba a las personas. Un día la nueva profesora de la escuela Laurita llegó corriendo donde Luchito, ella había escuchado de él y lo buscó para pedirle ayuda.





Laurita le contó que la madre de uno de sus alumnos que estaba de encargo, se encontraba muy enferma todos tenían miedo que perdiera al bebé, Luchito al escuchar esto se propuso a ayudar

Mientras los dos iban a la casa de la mujer enferma, Laurita al correr metió el pie en un hueco y se lo torció no podía seguir caminando pero todavía les quedaba un largo camino, así que Luchito la llevó a cucho, juntos los dos después de unas horas llegaron a la casa de la mujer.



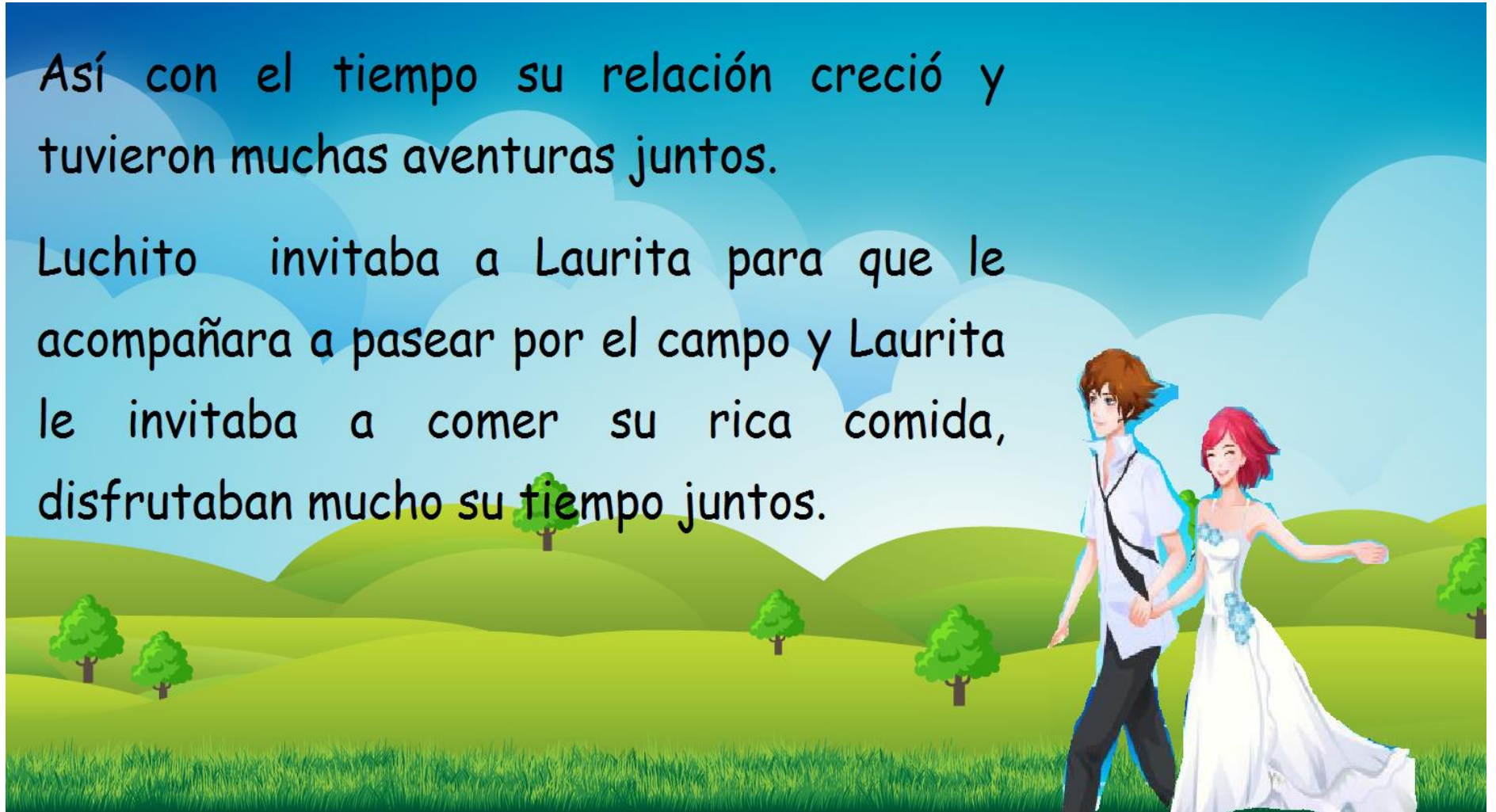


Luchito con sus conocimientos de las plantas medicinales pudo ayudarle a bajar la fiebre de la mujer y después de unos días estaba totalmente sana, Laurita estaba tan agradecida con él, que le invito a que enseñara un poco de sus conocimientos en la escuela para que los niños puedan aprender de las plantas medicinales.



Así con el tiempo su relación creció y tuvieron muchas aventuras juntos.

Luchito invitaba a Laurita para que le acompañara a pasear por el campo y Laurita le invitaba a comer su rica comida, disfrutaban mucho su tiempo juntos.



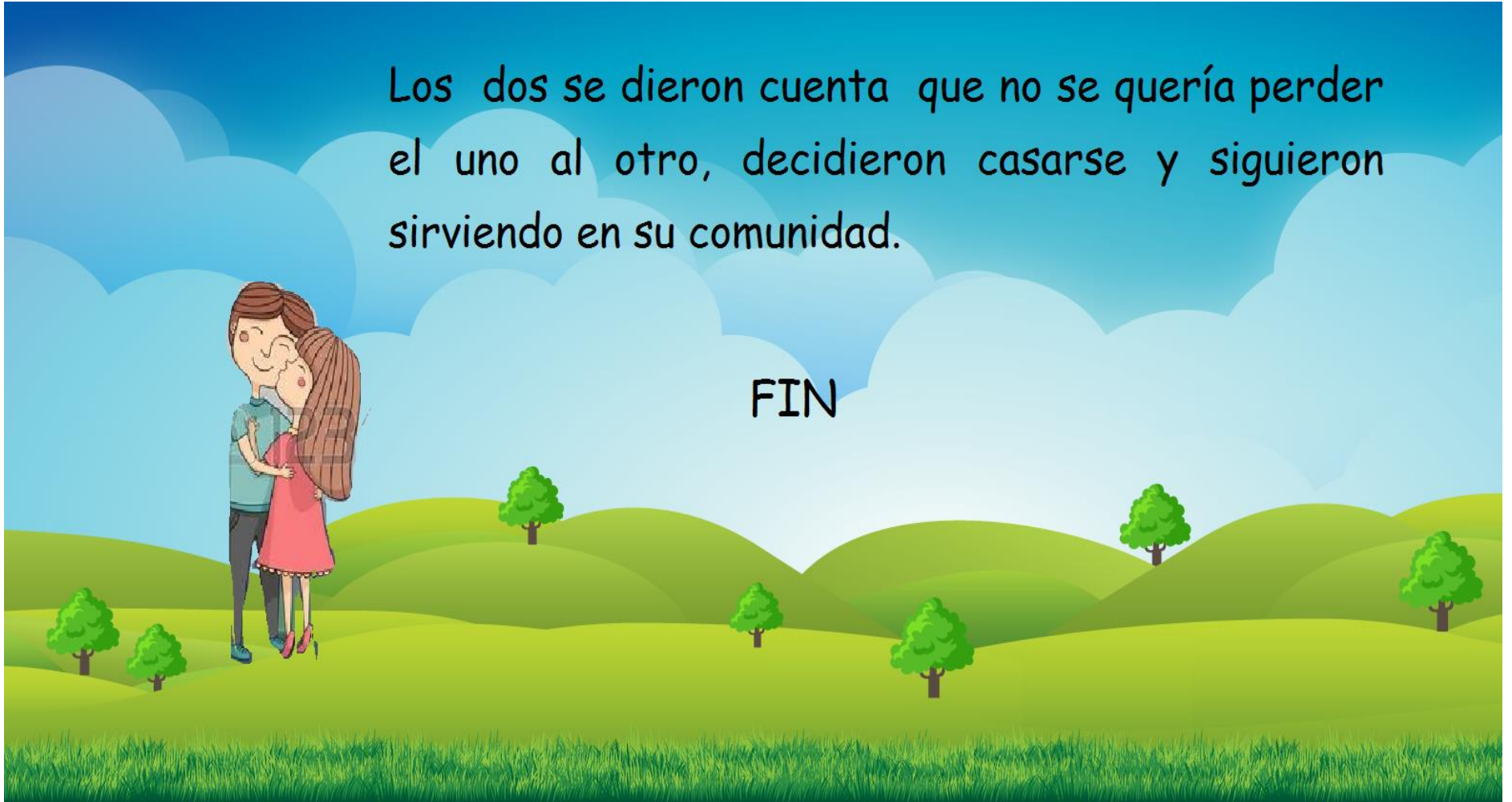
Un día estaban en las montañas y vieron como una vaca se desbarrancó por causa de un derrumbe, Luchito corrió a tratar de salvar a la vaca pero el derrumbe continuaba.

Laurita se encojonó mucho con él porque su vida estaba en juego, casi muere al tratar de ayudar, pero al ver a Laurita tan preocupada y enojada prefirió no correr peligro.



Los dos se dieron cuenta que no se quería perder el uno al otro, decidieron casarse y siguieron sirviendo en su comunidad.

FIN



Anexo # 2

Hoja de trabajo

Nombre:.....

Curso:.....

1.- Unir con líneas el Ecuatorianismo con su respectivo significado.

Ecuatorianismo	Significado
Cucho	Dicho de un hombre animoso
Desbarrancar	Cargar a hombros
Encojonar	Estar embarazada
Encargo, estar de encargo	Molestar, irritar
Entrador	Despeñar, arrojar a un barranco



ANEXO # 3

Instrumento de evaluación

NOMBRE..... CURSO.....

1.- ENCONTRAR LOS ECUATORIANISMOS ESTUDIADOS EN LA SOPA DE LETRAS

V	R	R	V	D	R	F	F	U	H	K	M	O
Ñ	O	A	Ñ	W	Y	A	F	I	V	F	J	S
B	D	C	J	A	Q	I	S	F	B	X	O	E
L	A	N	V	Y	D	F	E	J	Y	Z	K	N
S	R	A	O	G	R	A	C	N	E	W	I	C
T	T	R	O	S	O	I	R	U	C	N	R	O
J	N	R	U	Y	Z	Q	F	V	R	F	O	J
H	E	A	G	X	C	R	N	L	X	P	J	O
N	Q	B	X	R	C	F	B	F	Z	N	N	N
N	E	S	M	U	A	S	Z	D	Z	K	G	A
K	P	E	C	U	C	H	O	G	H	X	V	R
E	Z	D	O	E	U	I	N	Y	T	V	T	W
J	O	F	D	K	O	Ñ	C	E	U	W	H	B

CONCLUSIONES

Siendo el Ecuador un país pluricultural y multilingüe consta de una gran cantidad y variedad de vocablos conocidos como ecuatorianismos, dependiendo de la región geográfica, ubicación de la población y estrato social, por lo tanto se concluye:

- Que el habla del Ecuador no es homogénea, y que el DLE no registra la mayoría de las palabras de la investigación como ecuatorianismos.
- Con respecto a la vigencia de los vocablos ecuatorianos según su ubicación geográfica, se concluye que la mayoría de los vocablos expuestos en la investigación son parte de la identidad cultural y social de nuestro país, tanto para informantes profesionales como no profesionales de edades comprendidas entre dieciocho a sesenta y siete años.
- Los vocablos cuero, emputarse y empelotarse son considerados despectivos, informales y no propios para usarlos. Otros vocablos como cuate, escuincle y encojonarse son conocidos y usados por la influencia del habla de otros países (México, R. Dominicana, Cuba, etc.), y que se han ido introduciendo de poco a poco en nuestro país.
- El vocablo Cucho está perdiendo su vigencia y no se usa en todo el Ecuador, tomando en cuenta que los modismos son muy variados según sus regiones y lugar de residencia de las personas. A sí mismo el vocablo Curioso “Curandero”, este vocablo no se usa en nuestro país con este significado y se afirma que no es un ecuatorianismo, pero si es representativo en otros países de Latinoamérica.
- Se concluye el trabajo investigativo con la elaboración de una propuesta que implica un plan de clase para cuarto año de básica en la materia de lenguaje y comunicación para reinsertar en el ámbito educativo los ecuatorianismos que están perdiendo vigencia.

RECOMENDACIONES

De acuerdo a los resultados obtenidos en esta investigación sobre los ecuatorianismos en el ámbito educativo se recomienda:

- A la Universidad Técnica Particular de Loja UTPL tomar la presente investigación como referencia para investigaciones de ecuatorianismos, así mismo tomar en cuenta que el DLE debería incorporar muchos de los modismos de la investigación como propios Ecuatorianismos, y otros como la palabra curioso, no tomarlo en cuenta como ecuatorianismo porque no es un modismo utilizado en el Ecuador
- Promocionar los “ecuatorianismos” en las escuelas incluyéndolos en los ejes transversales que manifiesta el Ministerio de educación, para que así no pierdan vigencia.
- Para rescatar la vigencia de los ecuatorianismos que están en desuso, se recomienda que se sugiera a el ministerio de Educación solicitar al gobierno la introducción de programas televisivos como lo es el programa “EDUCA” y así promocionar las palabras que están perdiendo vigencia y que son parte de nuestra identidad cultural, sabiendo que la televisión es un medio masivo de comunicación y ayudara a que se aprendan los vocablos de las diferentes regiones del Ecuador.
- Desarrollar la creación de cuentos, leyendas urbanas y tradicionales utilizando ecuatorianismos para que así no pierdan vigencia y estén activos en el medio en el que se desenvuelven los estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA

- Alsina, M. M. (1999). *La comunicación intercultural*. Barcelona: Anthropodos Editorial.
- Abram, M. (1992). *Lengua, cultura e identidad*. Quito-Ecuador: Abya-Yala.
- Alemaný Briz, C. (2013). *La comunicación humana: una ventana abierta*. España: Editorial Desclée de Brouwer.
- Areiza Londoño, R., Cisneros Estupiñán, M., & Tabares Idágarra, L. E. (2012). *Sociolingüística: enfoques pragmático y variacionista (2a. ed.)*. Bogotá: Ecoe Ediciones.
- Asamblea Constituyente. (2008). Constitución de la República del Ecuador. Montecristi, Ecuador: Asamblea constituyente.
- Benítez, L., & Garcés, A. (1993). *Culturas Ecuatorianas ayer y hoy*. Quito-Ecuador: Abya Yala.
- Bernal Torres, C. A. (2006). *Metodología de la Investigación*. México: PEARSON EDUCACIÓN.
- Com, S., Ackerman, S. E., & Morel, M. P. (2011). *Introducción a la comunicación*. Buenos Aires: Ediciones del Aula Taller.
- Cordero de Espinoza, S. (2004). *Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador*. Ecuador : Ecuador.
- Córdova, C. J. (2008). *El Habla del Ecuador* . Quito- Ecuador: Pedro Jorge Vera de la CCE.
- De Castro, A. (2013). *Comunicación oral: técnicas y estrategias*. Barranquilla: Editorial Universidad del Norte.
- Desplats, V., & Grégoire, L. (1894). *Diccionario Enciclopédico de ciencias, literatura y artes*. París: Garnier Hermanos, Libreros-Editores.
- Duffé Montalván, A. L. (2005). *Reflexiones psicolingüísticas y didácticas sobre el estudio de metáforas y modismos. Didáctica. Lengua y Literatura, 2004 Vol. 16: 33-44*. Madrid: Servicio de Publicaciones, Universidad Complutense de Madrid.
- Encalada Vásquez, O. (1990). *Modismos Cuencanos*. Cuenca-Ecuador: Ediciones del Banco Central del Ecuador.
- Espinoza Apolo , M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad cultural*. TRAMASOCIAL: Quito-Ecuador.
- Gandolfo Santonja, M. T. (2008). *El Sociolecto marginal de Filth. Estudio traductológico*. San Vicente del Raspeig-España: Universidad de Alicante.
- Gaya, S. G. (2007). *Instituto fernando el Católico*. Obtenido de Instituto Fernando el Católico: <http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>

- Giménez, G. (2009). COMUNICACIÓN, CULTURA E IDENTIDAD REFLEXIONES EPISTEMOLÓGICAS. IV *Coloquio Internacional de Cibercultur@ y Comunidades Emergentes de Conocimiento Local: Discurso y Representaciones Sociales LABCOMPLEX, CEIICH, UNAM - COLSAN*, (págs. 7-12). San Luis Potosí.
- Guerrero Jiménez, G. (2010). *Expresión Oral y Escrita*. Loja: Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.
- Harari, A. (2015). *Introducción a la comunicación oral*. Buenos Aires : Ediciones del Aula Taller.
- Hernández. (s.f.).
- Herrera Caso, C., González Monllor, R. M., Pérez Martín , A. M., & Castro Robaina, I. (2014). *Lengua castellana*. Las Palmas: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Servicio de Publicaciones y Difusión Científica.
- Illescas, C. (2013). *La palabra es nuestra: Taller de lectura y redacción*. Monterrey- Mexico: Nómada.
- Lázaro Fernández , J. I. (2009). *Identidad cultural, capital y psiquismo: estudio de la identidad y el mercado: un diálogo con Freud, Lévi-Strauss y Polanyi*. Madrid : Universidad Complutense de Madrid.
- Medina Catillo, J. (2012). La medición de datos cualitativos, una tendencia en investigación social: análisis del caso de la facultad de contaduría y administración, unidad Culiacán. *Revista de Sociedad, Cultura y Desarrollo Sustentable. Red Universidad Autónoma Indígena de México*, 289-290.
- Mendoza Fillola, A. (2003). *Didáctica de la lengua y la Literatura*. Madrid: PEARSON EDUCACIÓN.
- Miño Garcés, F. (1985). *Un Diccionario de Ecuatorianismos*. Quito: Pontificia Universidad Católica del Ecuador .
- Plata Caviedes, J. C. (2009). *Investigación cualitativa y cuantitativa: una revisión del qué y el cómo para acumular conocimiento sobre lo social*. Colombia: Red Universitas Humanística.
- Real Academia Española. (Octubre de 2014). *Diccionario de la lengua Española 23.ª edición* . Obtenido de <http://dle.rae.es/?id=A58xn3c>
- Riester, J., & Zolezzi, G. (1989). *Identidad cultural y Lengua*. Quito-Ecuador: ABYA-YALA.
- Rodrigo, M. (2014). *Portalcomunicación.com* . Obtenido de Portalcomunicación.com : http://portalcomunicacion.com/lecciones_det.asp?lng=esp
- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, D.C. : Georgetown University Press.
- Suárez Téllez, R., López Álvarez, L., & López Rodríguez, J. (2009). *La identidad cultural en su relación con el patrimonio cultural: el patrimonio cultural de Manzanillo*. Granma-Cuba: El Cid Editor | apuntes.

Traverso Yépez, M. (1998). *La identidad nacional en el Ecuador*. Quito-Ecuador: Abya Yala.

Vilà Baños, R. (2007). *Comunicación intercultural: Materiales para Secundaria*. Madrid-España: Narcea, S.A.

Villamizar Durán, G. (2006). *El lenguaje en la comprensión de la lectura. Acción Pedagógica*. Mérida, Venezuela: D - Universidad de los Andes Venezuela.

ANEXOS

Anexo 1.- Formato de encuestas de Ecuatorianismos

Encuestadora: Paola Gomezcoello

Lugar de la encuesta: Cuenca

Ciudad natal del encuestado: Cuenca

Años de residencia:

Sexo M () F ()

Edad: 18-27 () 28-37 () 38-47 () 48-57 () 58-67 ()

Profesión:

Ingeniero(a) ()
 Doctor(a) ()
 Abogado(a) ()
 Licenciado ()
 Docente ()
 Médico ()
 Otra ()

Ocupación:

Taxista ()
 Sastre ()
 Carpintero ()
 Albañil ()
 Ama de casa ()
 Mecánico ()
 Otra ()



	Palabras	Conoce		DRAE Significado	Coincide	Entrevistado		Ejemplo
		Sí	No			No	Rpta. Significado	
1	Creumar			Incinerar.				
2	Cuáquer			Avena aplastada en copos para el consumo humano.				
3	cuate.			Camarada, amigo íntimo.				
4	cucho			Cargar a hombros.				
5	Cuero			Mujer guapa y atractiva.				
6	Curioso			Curandero.				
7	defensoría			Ministerio o ejercicio de defensor.				
8	desacomodar			desarreglar.				
9	desactualizado, da. (1)			1. Dicho de un profesional: Que no está al tanto de los últimos conocimientos o avances en la materia o en su área de dominio.				

9	desactualizado, da. (2)		2. Dicho de una persona: Que no está al tanto de los últimos acontecimientos.			
9	desactualizado, da. (3)		3. Dicho de una cosa: Que ya no es actual.			
10	desbalancear		Hacer perder el equilibrio existente en algo.			
11	desbarrancar		Despeñar, arrojar a un barranco.			
12	desempajar		Quitar el techo de paja a un rancho.			
13	desengrapar		Quitar grapas.			
14	desinflamatorio, ria		Que quita la inflamación.			
15	Destusar		Quitar las hojas a las panochas o mazorcas de maíz.			
16	desubicado, da		Dicho de una persona: Que no se comporta de acuerdo con las circunstancias y hace o dice cosas inoportunas o inconvenientes.			
17	Desvelada		Acción y efecto de desvelarse (perder el sueño).			
18	diagramación		Acción y efecto de diagramar.			
19	diagramado		Diseño de una publicación.			
20	Diagramar		Diseñar el formato de una publicación.			
21	digitador, ra		Persona que digita.			
22	Digitar		Incorporar datos y texto a la computadora utilizando el teclado.			
23	disparado, da		Precipitadamente, rápidamente.			
24	dolarización		Acción y efecto de dolarizarse.			

25	dolarizarse			Oficializarse en un país el uso del dólar estadounidense.			
26	educación inicial			Nivel educativo previo al primer grado, para niños de entre tres y cinco años de edad.			
27	embarrarla			Estropear (II echar a perder).			
28	embaucada			Acción y efecto de embaucar (engañar)			
29	embejucar			Cubrir o envolver con bejucos.			
30	empelotarse			Desnudarse, quedarse en pelota.			
31	emputarse			Encolerizarse			
32	enantes			Recientemente.			
33	Encojonar			Molestar, irritar.			
34	Encanar			En el lenguaje del hampa, meter a alguien en la cana (II cárcel).			
35	encargo estar de encargo			Estar embarazada.			
36	enchicharse			Emborracharse (II beber hasta trastornarse los sentidos).			
37	engrampar.			Grapar (II sujetar con grapas).			
38	Engreír			Consentir demasiado a un bebé.			
39	Enripiado			Capa de ripio o casquijo con que se cubren calles o caminos.			
40	enrulado, da.			Dicho del pelo: rizado.			
41	Enrular			Dicho del pelo: Rizarse de forma natural.			

42	Ensartar			enhebrar (Il labrar la hebra por el ojo de la aguja).			
43	entrador, ra			Dicho de un hombre: Animoso en asuntos amorosos.			
44	Epa			Interj. para animar			
45	erupcionar			Dicho de un volcán: Entrar en erupción.			
46	Escampar			Guarecerse de la lluvia.			
47	Escluincle			niño (persona que está en la niñez).			
48	escribidera			Acción de escribir de forma constante y prolongada.			
49	espinilludo			Persona que tiene muchas espinillas o barros.			
50	espinudo, da			Que tiene espinas.			

Nombre

Firma

Fecha de la encuesta

Anexo 2: Fotografías de la realización de las encuestas



Edad: 22 años.

Nombre del encuestado: Danilo Coronel.

Ocupación: Estudiante.

Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.

Fecha: 28 de noviembre del 2016.



Edad: 24 años.

Nombre del encuestado: Paola Cristina Peralta Armijos.

Profesión: Paramédico.

Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.

Fecha: 24 de noviembre del 2016.



Edad: 36 años.

Nombre del encuestado: Diana Carmen Jiménez.

Ocupación: Comerciante.

Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.

Fecha: 28 de noviembre del 2016.



Edad: 34 años.

Nombre del encuestado: Darwin Paccha.

Profesión: Músico.

Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.

Fecha: 17 de noviembre del 2016.



Edad: 41 años.
Nombre del encuestado: Fabiola Plaza.
Ocupación: Ama de casa.
Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.
Fecha: 17 de noviembre del 2016.



Edad: 40 años.
Nombre del encuestado: Rocío Guerrero.
Profesión: Contadora.
Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.
Fecha: 5 de Diciembre del 2016.



Edad: 49 años.
Nombre del encuestado: Melida Cambi Guzmán.
Profesión: Licenciada en Educación Básica.
Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.
Fecha: 29 de noviembre del 2016.



Edad: 53 años.
Nombre del encuestado: Elvia Calvo Chimbo.
Ocupación: Costurera.
Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.
Fecha: 28 de noviembre del 2016.



Edad: 58 años.

Nombre del encuestado: Darío Sari Segovia.

Profesión: Médico Veterinario.

Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.

Fecha: 30 de noviembre del 2016.



Edad: 67 años.

Nombre del encuestado: Zoila Angelita Murillo Jiménez.

Ocupación: Comerciante.

Elaborado por: Gomezcoello, M .2016.

Fecha: 28 de noviembre del 2016.